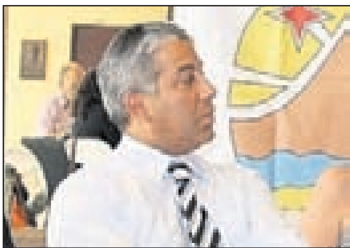
BON DIA Aruba

Diabierna 20 di September 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

"Ban papia tocante sexualidad" "Aruba tin e porcentahe di embaraso hubenil mas halto den Caribe"



ORANJESTAD – Den cuadro di congreso cu ta hiba e titulo, "Ban papia tocante sexualidad" organisa pa Wit Gele Kruis Aruba, cu tin awe nochi na Cas di Cultura specialmente pa mayornan, sr. Gino Goeloe, Presidente di Wit Gele Kruis Aruba ta splica cu e meta pa cu e congreso aki ta, ta pasobra cu na Aruba nos no a custumbra di papia riba e tema aki, riba un manera directo. Pero awor aki nos ta haya nos confronta cu nos tin e porcentahe di embaraso hubenil mas grandi den Caribe. "Nos tin yen di problema cu nos hobennan y tin hopi hoben cu ta stop di bay scol. Y nos mester cuminsa menciona e cos na su nomber", Goeloe a bisa. E ta indica cu e ta un topico cu nan ta cana basta tempo caba cun'e y nan sa cu nan ta trapa riba tenchi di hopi scolnan catolico, pero e momento ta yega cu mester confronta bida manera cu e ta.

Lesa pagina A6.

Centro di Dialisis a habri cu ekiponan den e edificio di Centro Medico dr. R. Engelbrecht



ORANJESTAD – Ayera a inaugura e Centro di Dialisis den Centro medico dr. R. Engelbrecht. Den un tempo record di 12 siman ImSan a laga remodela y adapta e edificio. E facilidad aki lo bay beneficia e pashentnan di henter Aruba, principalmente di San Nicolas y vecindario.

Lesa pagina A2

General di forsanan di siguridad Egipcio asesina durante razzia



Kerdasa, EGIPTO – Un general di polis Egipcio a wordo asesina durante un razzia haci pa forsanan di siguridad riba e cartel di e Hermandad Musulman na Kerdasa, cerca di e capital di Cairo. Nan tabata en busca di e asesinonan di e 11 oficialnan di polis cu a wordo mata den e ciudad aki luna pasa. Por lo menos 55 sospechoso a keda aresta, segun polis. Durante e razzia aki, General Nabeel Farrag a wordo mata pa enemigonan, ora cu nan a basha bala for di dak di varios scol y moskee cu nan a invadi, segun Ministerio di Interior. Por lo menos 1000 persona, incluyendo mas cu 100 oficial di polis, a fayece den un revolucion despues di e bahamento di e presidente Egipcio Presidente Mohamed Morsi. Riba e foto por mira un grupo di reportero scondiendo tras di un muraya, pa asina evita wordo tira, durante e revolucion na Kerdasa, caminda general Farrag a wordo asesina.

BON DIA Aruba

Cu un inversion di 2 miyon florin

Centro di Dialisis a habri cu ekiponan den e edificio di Centro Medico dr. R. Engelbrecht

ORANJESTAD – Ayera a inaugura e Centro di Dialisis den Centro medico dr. R. Engelbrecht. Den un tempo record di 12 siman ImSan a laga remodela y adapta e edificio. E facilidad aki lo bay beneficia e pashentnan di henter Aruba, principalmente di San Nicolas y vecindario.

Segun director di ImSan, dr. Joel Rajnherc durante e inauguracion di e seccion aki, finalmente ta celebrando e factor cu a logra un meta grandi, un di e hopi nan cu lo sigui. Segun Rajnherc, aproximadamente 18 luna pasa e tabata para den e mesun edificio caminda e centro di dialisis ta y a anuncia e aliansa strategico cu Baptist Health of South Florida splicando cu ImSan a pone rumbo riba un direccion pa excelencia. Oficialmente a habri e departamento mas nobo cu ta e Centro di Dialisis. Durante e ultimo 3 lunanan, a construi un departamento "state of the art" di hemodialyse, cu un completo "reverse osmosis system" pa tratamento di awa den e propio luga. A construi e facilidad aki cu e futuro den mente.







10 STACION

Actualmente e centro lo ta operando cu 10 stacion, tratando 40 pashent cu tin problemanan cronico di riñon. Sinembargo a tuma un capacidad di expansion pa 18 stacion na total, completamente instala y tur cos ta tuma e ekipo y conecta na e infrastructura cu ya caba ta instala. Den otro palabra, e ta un sistema di Plug and Play.

GRADICIMENTO NA TUR CU A YUDA

Dr. Rajnherc a gradici tur cu a contribui na e logro aki. E tabata un tarea enorme. Esaki no lo por tabata posibel pa e minister di salud, dr. Richard Visser y e hunta di supervision di ImSan, pa a duna e libertad pa negosha y construi e departamento aki. Tambe el a gradici e hunta directiva di Posada Clinic, specialmente e director, Fred Wapenaar pa su participacion den esaki. Tambe gratitud a bay pa Anko Ringeling, director di AZV. E centro aki ta bay pa ImSan y pa su pashentnan, gradiciendo pa ta asina hopi compasion. Rajnherc ta extremadamente gradicido na nan partnernan strategico di Baptist Health of South Florida, e departamento internacional pa nan consehonan valioso y guia.

A BAY E EXTRA MIYA

Joel Rajnherc a splica cu ta varios representante di Baptist cu a bay extra miya pa logra un proyecto asina bon pa nos isla. Un gradicimento tabata importante pa cada uno. Tabata tin grupo cu a diseña tur e proyecto tambe. Contratistanan a haci cambionan importante pa pone e materialnan cada uno na su luga. Joel Rajnherc director di IMSAN a splica cu cada ken por ta orguyoso di loke nan a haci. E empleadonan di IMSAN tabata tin un rol importante y no mester lubida riba nan. Tambe el a sigui splica cu e team completo ta un cadena cu ta tene tur cos hunto. Tabata un aprecio di tin hendenan hunto pa un caminda largo hunto tambe. E amor di cada uno pa IMSAN ta duna e espacio pa IMSAN sigui bay dilanti.

No mester lubida cu e componente mas importante den cada departamento medico ta e factor medico. E nursenan,e secretaria, e dokter, full e team, ta e cadena cu ta mara tur cos na otro.

UN INVERSION DI 2 MIYON FLORIN

ImSan a inverti alrededor di 2 miyon florin cu ta un suma considerabel, di cual 1 miyon a bay pa haci e cambionan y adaptacionnan necesario den e edificio ya cu esaki originalmente no a wordo construi pa inclui un seccion di Dialyse.

ImSan ademas a inverti den ekiponan nobo manera stoelnan special pa dialyse y un sistema di "reverse osmosis" cu a bin for di Alemania. Por bisa tambe cu e ekiponan cu a busca for di exterior ta esunnan di mas moderno riba mercado internacional.

Principalmente e pashentnan di San Nicolas y vecindario lo beneficia enormemente cu e apertura di e seccion di Dialyse aki ya cu awor ta posibel pa dialyse mas cerca di cas y asina no tin cu haci un recorido te na playa of hospital y tambe nan por ta mas lihe na cas despues di a dialyse lo cual sigur ta un alivio pa hopi pashent.

POSIBILIDAD DI EXPANSION

Actualmente ImSan tin e capacidad pa trata 40 pashent di dialyse pero cu e posibilidad pa expande te cu 72 pashent. Pa esaki sosode ImSan mester di mas nurse specialisa den dialyse. P'esey e director, dr. Rajnherc, a biaha recientemente pa Hulanda pa entre otro sondea e posibilidad pa recluta e personal specialisa necesario. E intencion ta tambe pa den futuro haci Dialyse Peritoneal.

ACUERDO CU BAPTIST HEALTH SOUTH FLORIDA (BHSF)

For di aña 2012 ImSan tin un acuerdo cu BHSF pa adapta e edificio den un Centro di Oncologia. A haci uzo di e experticio di BHSF pa loke ta trata arkitectura y remodela. ImSan ta hopi agradecido na BHSF pa e sosten y ayudo ricibi den esaki. ImSan tin e meta pa haya e certificacion di JCI cu ayudo y sosten di BHSF pa asina por atrae turismo medico specialmente di es nan den nos region. ImSan ta sumamente gradicido na AZV y tambe na e hunta directiva di Clinica Posada pa tur e cooperacion ricibi.❑

Tin indicacion cu tin mal uzo di poder den KIA

Grupo di detenido a drenta den welga di hamber

ORANJESTAD – Indicacionnan ta cu lo tin un welga di hamber tumando luga den KIA. Segun fuentenan esaki ta debi supuestamente na e echo cu trahadonan den KIA ta haciendo uzo di nan poder y ta duna strafnan inhustamente. Na prome instante tin papia cu tabata trata aki di dos detenido, pero finalmente a bin sali na cla cu tabata entre cuatro pa dies detenido cu a drenta den welga di hamber. E grupo di detenidonan aki tabata kier a para pa nan derechonan. Nan lo a stop cu actividadnan cu tin di haber cu e maneho di resocialisacion y te cu awor aki no tabata tin posibilidad pa nan por a inscribi pa un Landsexamen, cu ta clausura pa fin di luna, segun un fuente. Director di e prizon, Sr. Weijenberg te cu asina leu ta refuta e informacion aki y ta indica cu tur cos ta bao di control, mustrando cu pa basta tempo caba ta reinando un paz eyden, segun fuentenan. Tin problemanan chikito manera tur organisacion, pero di un otro banda ta trata aki di tur sorto di hende cu diferente tipo di actitud, segun e director a ilustra. ❑



Altocomisario mr. Adolfo Richardson

Polis ta conta riba bon comportacion di comunidad e fin di siman aki

ORANJESTAD -- "Mi no tin ningun motibo pa pensa cu e comportacion cu nos a conoce te cu awor lo cambia. Pasobra na final nos tur kier mustra mundo con na Aruba nos si por celebra democracia anto sin ningun problema", asina Altocomisario di Cuerpo Policial Aruba, mr. Adolfo "Dolfi" Richardson a duna di conoce na momento di anuncia cu e weekend aki lo ta ocupa cu varios evento politico. El a sigura cu internamente Polisnan a percura pa ta bon prepara pa atende cualkier eventualidad, aunke nan ta spera cu esey lo no ta necesario.

ELOGIO

"Te cu awor ta palabranan di elogio so nos tin pa e comportacion di e simpatisantenan y siguidonan di tur partido politico", segun e hefe local di Polis. E ta referi na e cantidad di eventonan di partidonan politico cu a tuma luga caba, manera ta eventonan musical, parada, plakmento di sticker, BBQ y asina por sigui menciona. Contrario na otro añanan, publico ta mas consciente awendia cu mester respeta opinion di otronan y no por bay over na intimidacion, violencia of cualkier otro forma pa stroba trankilidad di un otro, pasobra e tin un opinion politico diferente na esun di Bo.

Polis a anticipa e temporada y hunto cu e seis partidonan politico cu ta participa e aña aki na eleccion Parlamentario, a organisa diferente reunionnan pa delinea maneho, splica di e leynan, reglanan pa otorga permiso y mas. Esey riba su mes a yuda hopi pasobra cada partido a sa di carga nan responsabilidad tambe den organisacion di eventonan y den control di nan simpatisantenan y votadonan.

ULTIMO FIN DI SIMAN

E fin di siman aki Polis a otorga permiso pa varios actividad na diferente partido politico. Siendo e ultimo fin di siman prome cu eleccion, ta anticipa cu simpatisantenan y votadonan lo ta mas activo cu normal. Partidonan politico di nan banda lo haci tur lo posibel pa por "midi forsa" riba caya, loke den cierto forma, ta parti di nos cultura politico tambe.

APELACION

"Pero asina mes mi ta haci un apelacion riba tur dirigente politico, pa nan carga nan responsabilidad pa cu nan simpatisantenan, apelacion riba e simpatisantenan pa respeta propiedad y opinion di otronan. Tene cuenta cu no ta tur hende ta forma parti di e eventonan politico, pues trafico mester sigui su caminda normal pa esunnan cu mester yega nan trabou na ora, pa hende malo cu mester bay Hospital y asina por sigui menciona. Nos ta conta riba bon comportacion di comunidad e weekend aki", asina Altocomisario mr. Dolfi Richardson a suplica.



ORDEN PUBLICO

Tur ekipo y departamentonan special di Polis lo traha e ultimo fin di siman aki, incluyendo patruyanan den auto, patruyanan riba brommer, riba bicicleta, e unidad nan di K9, Mobiele Eenheid, Departamento di Trafico y mas. Tur cu e mesun meta pa por garantisa orden publico riba nos isla.

CUERPO DI POLIS

Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.❏

Comision Bon Boluntad: Observacion encuanto campaña electoral

Varios practica no desea ta sigui

ORANJESTAD - Yegando na e recta final pa eleccion 2013, Comision Bon Boluntad ta desea di haci algun observacion encuanto campaña electoral te cu awor y cu mirando e ultimo siman di campaña. Na prome luga por observa cu cierto practica no desea ta sigui existi, manera e accion di parti sticker riba caminda publico, strobando e ciudadano cu ta riba caminda pa otro motibo y cu kier yega mas pronto posibel na su destino.

MANDATARIO

Den e accionnan aki tin bes tin hasta mandatario envolvi, cu supuestamente mester sa miho, ya cu den nan funcion nan mester para pa mantenemento di ley, mientras cu riba caya nan ta yuda crea impresion cu cumpli cu ley no ta importante y hasta cu nan ta para riba ley. Si nos descuida den esaki, nos mes ta haci cu practica di campaña ta bira practica di gobernacion, y cumplimento cu ley ta bira algo secundario, haciendo asina daño na nivel democratico di nos pais.

MINISTER VS POLITICO

Den e mesun sentido aki CBB ta haya necesario expresa su preocupacion pa e confusion continuo entre responsabilidad como ministro di pais Aruba, y esun di politico den campaña. Un ehemplo bon di esaki ta e aviso di ministro Sevinger den corant Diario di ayera 19 di september, unda ta crea e impresion cu pa haya trabao como contratista chikito, un persona mester acudi na un evento di campaña di e politico di Benny Sevinger.

CBB ta considera e tipo di propaganda aki fuera di limite y di falta di etica, ya cu dunamento di contract mester ta algo sin distincion di color politico.

PARADA

Specialmente cu bista riba e paradanan grandi di e fin di siman venidero, CBB kier hala atencion riba algun aspecto di conducta. Esaki ta encera entre otro e comportacion durante parada, unda cu consumo di alcohol mester keda reduci na un minimo, paasina minimalisa e probabilidad di provocacion cu por bay for di man.

Encuentro entre simpatisante di diferente partido ta semper inevitabel, pero exceso di bebida ta haci cu emocion ta mas dificil pa controla y por hiba na un situacion no deseabel di violencia.

Esaki ta conta sigur tambe pa e cantidad di hoben cu ta participa na parada, pero mester por haci esaki na un manera sano, sin expone nan na peligro, entre otro exceso di alcohol. Otro aspecto ta e participacion di mucha den parada unda por observa cu no semper ta tuma medida di siguridad y ta laga mucha colga pafo di auto, ta permiti mucha den baki di pickup, etc. cu por resulta den accidente innecesario.

MORALIDAD

Tambe por a mira den paradanan cu a tuma luga te awor, cu tin persona cu ta haci gesto y movemento cu nan curpa cu no ta cuadra cu bon gusto y moralidad. Cierto tolerancia ta necesario durante e paradanan, tambe di banda di esunnan cu no ta participa pero ta desea di haci uzo di caminda publico. Ta importante pa mas tanto posibel no haci uzo di e ruta cu e paradanan ta utilisa y busca caminda alternativo pa no mester di crusa e ruta palabra cu polis. Respet mester bin di ambos banda.

Tambe ta importante cu esunnan cu no ta participa den parada pero ta desea di ta para wak parada pasa, pa no drenta den ningun tipo di provocacion cu e participantenan.

Mester corda cu ta un Aruba tin, y cu ningun bario o vecindario ta propiedad di ningun partido, ni cuanto simpatisante nan tin den cierto luga. Via publico mester ta accesibel pa tur ciudadano di cualkier parti di nos isla, sin distincion di rasa, religion, preferencia politico o luga di biba.

CALIDAD DI CAMPAÑA

Na ceramento practicamente di campaña, CBB ta desea di expresa su desilusion cu te awor e campaña aki no a mehora den calidad di informacion cu ta wordo duna na e ciudadano, sino mas bien a enfoca riba atake personal di diferente banda. Ta di spera cu den e

ultimo siman por tin un mehoracion den esey y cu realmente ta pone enfasis riba e retonan grandi cu ta spera nos pais den e proximo periodo di gobernacion.

CBB ta spera cu tur partido y tur ciudadano ta haci un esfuerso pa nos celebra un bunita ceramento di campaña y un dia di eleccion unda nos ta mustra nos mes y otro pais cu nos sa con celebra democracia na un manera ordena y civilisa.❏

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. www.bondia.com

Michael D'Lisle di ASTEC

ASTEC ta cla pa e proximo paso di e realisacion di e proyecto multicargo di Barcadera





ORANJESTAD – Mudamento di waf di carga pa Barcadera ta bira un realidad. Esaki a keda anuncia recientemente durante un conferencia, caminda Aruba Ports Authority a introduci su partnernan strategico pa loke ta trata e mudamento. Esaki naturalmente ta un logro grandi caminda lo bay mira poco poco durante e añanan cu ta bin, un desaroyo positivo pa loke ta e area di Barcadera. Durante e reunion aki, director di Aruba Ports Authority, Sr. Alfonso Boekhoudt, a anuncia cu Astec NV lo bira e operador di waf Barcadera, manera cu BON DIA ARUBA a anuncia den su edicion di ayera.

UN PROCESO CU NO TA PASA TUR DIA

Sr. Michael D'Lisle, kende ta representante di e compania, a gradici durante e reunion aki pa ta forma parti di e plan strategico pa e mudamento pa Barcadera, cual ta un deseo grandi. E participacion di ASTEC ta mustra cu ta mantene e realisacion pa e mudamento pa Barcadera y mustra interes pa inversion den futuro di Aruba. Sin duda, esaki tabata un proceso largo y dificil, pero ta comprendibel, mirando e hecho cu e mudamento y desaroyo di waf no ta pasa tur dia, specialmente na Aruba.

D'Lisle a mustra cu durante e reunion ta un indicacion cu un caminda largo a wordo tuma. For di awor padilanti ta mira padilanti pa traha cu tur es nan envolvi, mientras cu ta bay den e pasonan cu ta nan dilanti. E plannan poni riba mesa, e ilustracionnan presenta, ta mustra loke lo bay tuma luga.

SOSTEN DI TUR PA MEHORA Y REFORMA MANEHO DI CARGA

E instancia aki ta tuma e esfuerso di tur es nan envolvi pa realisa e Proyecto Multi cargo di Barcadera. Tambe D'Lisle a tuma e oportunidad pa gradici e empleadonan di ASTEC y tambe e stake y shareholder nan cu a mustra nan sosten y nan boluntad pa sigui cu e desaroyo di e proyecto aki. ASTEC ta existiendo pa 30 aña y a reforma y mehora e maneho di carga na Aruba. For di nan comienso nan a mustra nan boluntad pa inverti mas y awor ta na drempel pa haci esaki tambe riba un manera substancial.

CLA PA COMPROMISO PA REALISA E PROYECTO

D'Lisle, den nomber di Astec, ta sigura cu nan lo keda mantene nan compromiso pa e desaroyo y mehoracion di actividadnan relaciona cu carga na Aruba. Cu bista den futuro, ASTEC ta cla pa e proximo pasonan den e proceso aki pa realisa e proyecto multicargo di Barcadera. ❑

Vocero di Aruba Airport Authority, sr. Hendrick Croes

TSA ta controlando tur e procesonan di siguridad na aeropuerto



ORANJESTAD -- Por a tuma nota di un control basta pisa ta tumando luga riba avionnan priva cu ta baha riba nos pista. Den un entrevista cu vocero di Aruba Airport Authority, sr. Hendrick Croes e a splica cu den e siman tras di lomba Triple A tin bishita di TSA (Transportation Security Administration) cu ta haciendo un estudio completo riba aeropuerto unda ta controlando tur e procesonan di siguridad. Esunnan cu ta controla e avionnan priva tambe ta inclui den esaki.

"No ta Triple A su empleadonan ta controla e avionnan priva, esaki ta cay bou di 'Directie Luchtvaart'. Pero TSA ta manda su hendenan regularmente Aruba y awor aki ta na Aruba pa completa e 'audit' y haci e diferente control y esaki ta loke ta sosodiendo den e siman cu ta tras di lomba", Croes a indica.

E ta sigui bisa cu siguridad ta un di e cosnan cu Aruba ta score hopi halto aden mirando e nivel cu Triple A ta mantene y spera di nan empleadonan riba e tereno di siguridad cu sigur ta un prioridad hopi halto pa aeropuerto di Aruba.❑

Juendel Sprock di Fundacion Anti Droga Aruba (FADA)

"Edad caminda un hoben ta cuminsa uza droga cada biaha ta baha"

ORANJESTAD- E problematica di droga ta keda un tema di discusion. Hopi biaha e politica di avestruz di e comunidad ta haci cu informacion no ta yega na e manera corecto. E tendencia di pensa si e no ta cu mi, mi no tin mester di e informacion ey. Esey ta hustamente loke mester cambia. Sr. Juendel Sprock, Director di Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) ta splica.



NA CAS

Sr. Juendel Sprock a splica cu hopi biaha un hoben ta cuminsa uza droga, pa motibo cu mayornan na cas mes ta uza. Of mayornan no ta worry kico nan yiu haci, basta cu e no molestia. Hopi biaha ta tende cu falta di informacion, ta pone cu mas y mas mucha ta cay den e mundo di droga. Segun Sr. Sprock, esaki no ta cuadra cu realidad. Den diferente investigacion realisa, ta demostra cu e problema tanto di alcohol como di droga, ta sinta na cas. Problemanan social den e comunidad ta halto. Cifranan ta demostra cu e edad na unda e hoben ta cuminsa uza droga, cada biaha ta bira mas jong.

SCOL Y BARIO

A puntra Sr. Sprock si no ta miho haci un charla tocante droga durante un nochi pa mayor . Segun Sr. Sprock, esaki ta sumamente dificil, ya cu e sistema di nochi pa mayor tambe a cambia. Aworaki cada mayor ta bay individualmente cerca e maestro of e maestra. A purba organisa charlanan den bario, pero esaki no ta funciona, pa motibo cu no tin interes pa yega na e charlanan aki. Hopi mayor ta prefera di bira nan cara otro banda, y neglisha informacion ricibi, en bes di uza e informacion aki como un herment pa papia cu nan yiunan riba e consecuencianan di droga y alcohol. E dos temanan aki ta manera un taboo den hopi hogar. E pensamento cu "si no ta cu mi, e no ta existi" den e mundo informatica di awendia ya no ta funciona mas. Al contrario, mayornan mester ta habri pa ricibi mas tanto informacion posibel. Mayornan ta mucho ocupa cu cualkier otro cos, en bes di educa nan mes riba prevencion di droga. Segun Sr. Sprock na BON DIA ARUBA, e motibonan Prevencion ta cuminsa na cas.



FALTA DI EKIPO

Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) lo ta desea di tin mas hende pa por yega na un audiencia mucho mas amplio. Pero lastima cu esaki no ta asina. A pesar di ta haya subsidio, toch e fondonan pa mercado ta keda limita. Pa un campaña grandi, un bon mercado lo mester di fondonan di mas o menos Afls. 500.000,- (mei miyon florin). Aunke tin companianan grandi cu toch ainda ta coopera cu donacionnan, pero esakinan no ta manera antes mas. Y droga ta keda un tema dificil.❏

BON DIA Aruba

Motibo suficiente pa Wit Gele Kruis Aruba, su congreso "Ban papia tocante sexualidad"

Aruba tin e porcentahe di embaraso hubenil mas halto den Caribe

ORANJESTAD – Den cuadro di congreso cu ta hiba e titulo, "Ban papia tocante sexualidad" organisa pa Wit Gele Kruis Aruba, cu tin awe nochi na Cas di Cultura specialmente pa mayornan, sr. Gino Goeloe, Presidente di Wit Gele Kruis Aruba ta splica cu e meta pa cu e congreso aki ta, ta pasobra cu na Aruba nos no a custumbra di papia riba e tema aki, riba un manera directo. Pero awor aki nos ta haya nos confronta cu nos tin e porcentahe di embaraso hubenil mas grandi den Caribe. "Nos tin yen di problema cu nos hobennan y tin hopi hoben cu ta stop di bay scol. Y nos mester cuminsa menciona e cos na su nomber", Goeloe a bisa. E ta indica cu e ta un topico cu nan ta cana basta tempo caba cun'e y nan sa cu nan ta trapa riba tenchi di hopi scolnan catolico, pero e momento ta yega cu mester confronta bida manera cu e ta. Di e manera aki a trece diferente 'partners' hunto pa papia riba e problema aki y planifica con trata cu e situacion aki. Asina a trece dos 'stagiaire', di Fontys Hogeschool, Hulanda kendenan a sondea e situacion na Aruba y prepara un plan segun e necesidad na Aruba. E intencion ta, cu despues di e 5 dianan di congreso, cu na 2014 e material aki lo bay ta den e curriculum di scol. Esey kiermen di 5de, 6de klas di scol basico y 1ste y 2de klas di MAVO & HAVO. Esaki ta den acuerdo cu SKOA (Stichting Katholiek Onderwijs Aruba)

INSTITUTO HULANDES

Un di e invitadonan pa e congreso ta, sra. Lou Repetur kende ta 'Programma Leider Huiselijke Sexueel Geweld' na e instituto di conocemento, Movisie na Hulanda. Repetur ta na Aruba pa comparti nan experiencia y maneranan cu nan ta anda cu e situacion aki na Hulanda.

Repetur ta bisa cu na Hulanda nan a desaroya masha hopi metodonan mes pa informa hobennan dentro di organisacionnan. Pa yuda y sostene mayornan. Segun Repetur e area di sexualidad ta relativamente bon, na Hulanda. E ta bisa cu 80% di e hobennan ta desaroya nan mes riba un manera sano, cu kiermen cu entre 10-20% si tin problema. Esaki ta wordo referi na 'sexueel grensoverstrijdend gedrag' (comportacion sexual inaceptabel) unda cierto comportacion sexual ta tuma luga cu no mester a tuma luga.

TELEFON PA HUBENTUD

Segun sra. Daphney Teakelborg di Telefon pa Hubentud, sexualidad ta e tema number 1 pakico hobennan ta yama. Telefon pa Hubentud ta atende cu hobennan di 8 te cu 18 aña pero nan sa haya yamada di hobennan mas hoben y hobennan mayor di 18 aña. Muchanan cu mas ta yama, ta mucha homber.

FADA

Tambe FADA lo ta presente na e congreso cu nan programa 'Paga Tino', ya cu e programa aki ta duna hobennan diferente sorto di informacion. Sr. Juendel Sprock di FADA ta splica cu nan ta trata e parti tambe di, entre otro, con hobennan ta forma amistad. Kico ta un bon amigo, kico no. Influencia di media y ta mustra su parti bon y su parti malo. "Y for di eynan nos ta bay na e parti di droga y e parti di sexualidad", Sprock ta splica. FADA no ta enfoca riba e parti di uza condom of pildonan anticonceptivo, pero nan ta bay mas tanto riba e parti di norma y balor di e parti sexual mes. E importancia di tin un solo pareha. E diferencia den amor y un 'crush'. E criterionan di un bon pareha.

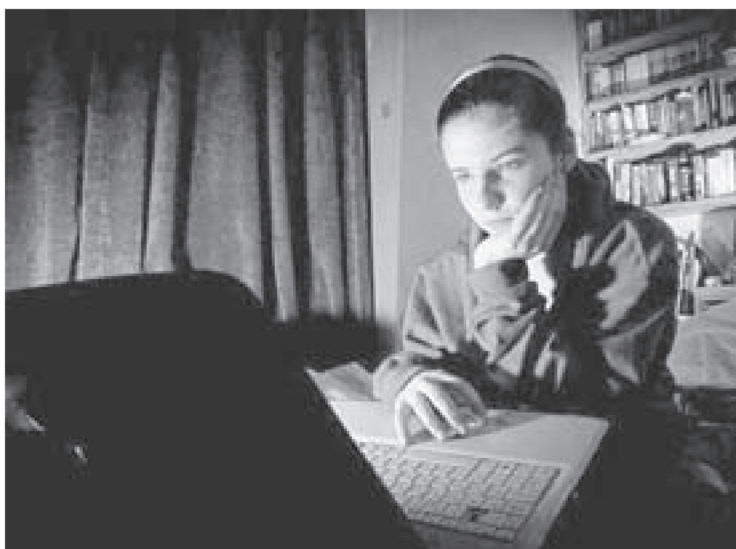
BIBA AMOR

Sra. Bertad Damon, Coordinador di e proyecto 'Biba amor' na Corsou a splica cu e ta contribui na no solamente trece informacion valioso na e hobennan pero den e caso aki, e ta cuminsa na e mayornan. Damon ta splica cu ta hopi importante cu e comunicacion di e mayornan pa e hoben ta uno sano pa loke ta trata sexualidad. Pa asina nan por guia nan yiunan pa ora nan asina leu cu nan por tuma decisionnan responsabel. "Tambe ta hopi importante cu e les ta wordo duna na scol pa asina e les valioso aki por wordo duna na e docentenan pa asina nan por duna e informacion corecto pa loke ta trata educacion sexual", Damon ta remarca.

Mayornan ta keda invita pa asisti na e congreso ariba diabierna 20 di september 2013 na Cas di Cultura di 6.30 te cu 10'or di anochi.❑

Juendel Sprock di FADA

"Media social por ta di gran influencia riba un hoben relaciona cu uzo di droga"



ORANJESTAD- E problema di droga na Aruba ta alarmante. Actualmente Fundacion Anti Droga Aruba ta ocupa cu nan campaña "Paga Tino". Paga Tino ta un programa preventivo cu lo wordo ofreci conhuntamente cu De Hoop GGZ Dordrecht y Chris Dordrecht na tur e scolnan di Aruba pa aña escolar 2013-2014. Director di FADA, Sr. Juendel Sprock ta splica mas di esaki.

PAGA TINO

Proposito di e programa ta pa yuda den e formacion di e caracter di hobennan cu ta conta cu e aprobacion di e diferente denominacionnan Cristian aki na Aruba. E ta wordo financia door di FDA y ta wordo dirigi y coordina door di FADA. E ta un proyecto sumamente exitoso na Hulanda y Corsou. Na Hulanda e ta wordo yama :No Apollogies y na Corsou "Wak Bo Caya". Aki na Aruba tambe e programa ta uno hopi exitoso, y ya nan ta completamente yen cu presentacionnan te cu fin di aña. Den temporada di carnaval tambe nan lo bin cu un obra teatral. Esaki ta un obra interactivo, pa di e manera aki, sigui conscientisa e hobennan y tambe e mayornan. Lo duna tipnan kico pa haci den situacionnan fastioso, unda cu nan mester haci un escogencia. E bon noticia ta cu e programa



"Paga Tino" lo sigui henter aña.

PEER PRESSURE

Segun Sr. Sprock, peer pressure ta hunga un rol importante den e problematica di droga. Hopi biaha un mucha ta cuminsa uza droga, pasobra cu amigonan ta huma droga. Mescos ta conta pa alcohol. E prioridad di mayornan hopi biaha ta robes. Nan ta prefera di uza nan tempo den cosnan sin sentido, cu sinta papia cu nan yiunan y educa nan mes y nan yiunan tocante e consecuencianan di uzo di alcohol. Mayornan mester cuminsa papia cu nan yiunan tocante prevencion di droga y e miho momento ta ora cu e mucha ta hoben, door cu e ora e mucha por absorbe hopi mas informacion y influencianan positivo. Mas chikito un mucha ta, mas por logra cerca dje. Muchanan mester wordo lanta cu norma y balornan basico di bida:respet, cuido personal, higiena, responsabilidad etc. Mayornan di awendia no kier ta consciente di e problemanan social cu ta rondona nan hogar.

SOCIAL MEDIA

Awendia social media tambe ta hunga un rol grandi den influencia di hobennan. Internet ta brinda un hoben un mundo di posibilidad, pero mester corda tambe cu internet por influencia bo di un manera menos bon tambe. Facebook, Twitter etc. Tur esey nan ta forma con un hoben por wordo influencia. Y no ta tur ora e ta un influencia positivo.

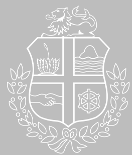
STRESS

Un investigacion haci pa haya sa e motibo pa cual un hoben ta cuminsa uza droga, a Sali na cla cu mayoria mucha a bisa cu nan ta huma pa motibo di stress. Of door cu amigonan ta uza, nan tambe ta cuminsa uza droga. Hopi biaha e ta cuminsa cu humamento djis pa placer, mescos cu bebemento di alcohol. Bebemento di alcohol ta cuminsa na fiestanan di famia, den compania di nan mesun familiarnan. Y tin ta gusta ya cu e alcohol ta pone nan sinti "happy".

Ta splica cu di un investigacion cu a wordo haci di un populacion di 8296 hoben, a entrevista 1383 hoben, cu por acumula suficiente informacion pa por coy ful e populacion di hobennan na Aruba cu ta bay scol. Den e esakinan tin 90% di hobennan cu a purba alcohol y 40% a bisa cu esaki tabata un experiencia positivo. Un 23.6% a purba droga ilegal. Di 3.318 di hobennan cu a purba alcohol, 2000 di esakinan a purba droga ilegal.

POBLACION AKI 10 AÑA

Segun Sr. Sprock, si e estadistica nan sigui manera cu nan ta bayendo aworaki, Aruba lo tin un poblacion di hende bobo. Loke e hobennan no kier compronde ta cu alcohol y droga ta stroba desaroyo di e celebro. Si un hoben den e edad di entre 23 pa 25 aña uza alcohol den exceso, esey lo afecta e celebro cu despues lo no funciona debidamente mas. Sr. Juendel Sprock a finalisa cu e siguiente mensahe: "Hoben, educa bo mes!".❑



Gobierno di Aruba

SHOPPING BAZAAR

21 SEPTEMBER 2013

Gobierno di Aruba conhuntamente cu Mambo ta organisa un grandioso Shopping Bazaar diasabra 21 di september 2013 di 10.00 am-8.00 pm. Ambiente lo ta den man di Rincon Boys. E dos tram nan lo ta coriendo y nos lo bay sende e luznan permanente.



ORAN
JESTAD

FREE PANDORA

Bracelet or Bangle

September 19-23 (Closed Sunday)

with $100 purchase of PANDORA Jewelry.*



Sterling silver charms from $25

INTRODUCING PANDORA'S NEW AUTUMN 2013 COLLECTION.

PANDORA®

UNFORGETTABLE MOMENTS

Experience at:

PANDORA™ STORE
Paseo Herencia
Noord, Aruba
297.586.5625

Boolchand's Digital world
Havenstraat #25
Oranjestad, Aruba
297.583.0147

BOOLCHAND'S D'ORLAHN FINE JEWELRY & WATCHES
The Jewelry Center
Oranjestad, Aruba
297.582.9544

*Free sterling silver Clasp or Bangle Bracelet ($65 US retail value). While supplies last, limit one per customer. Charms sold separately. See store for details.

Ayera sentencia ta cay pa grupo sospecha di ta bende droga den Dakota

ORANJESTAD – Ayera mainta Bryan Wiersma, Rauly Wiersma, Enrique Kock, Elvin Lacle, Marcel Kock y Juan Kock lo presenta dilanti Hues pa scucha nan sentencia. Luna pasa tratamento di e caso aki a tuma luga caminda Fiscal a adverti cu e lo baha pisa y el a baha pisa tambe riba e grupo aki.

BENDEMENTO DI DROGA DEN BARIO

E grupo aki ta wordo acusa cu entre Juli 2012 y April 2013 nan a viola ley di droga. Ta sospecha e grupo aki di tabata bende droga den Dakota. Ta ser papia di marihuana y cocaina.

FISCAL A LAGA SA DI TA BAHA PISA

Anterior Fiscal a bisa Hues cu ta trata aki di bendemento di droga for di un cas. Fiscal ta kere cu sigur e dos sospechosonan lo por spera exigencia di 1 aña di prizon pa e tipo di delito aki. Na opinion di Fiscal, henter e bario ta wordo molestia door di e negoshi aki caminda ta bisto cu e grupo aki tabata bende droga pa haya placa.

Fiscal a para tras di su palabra. E minimo castigo cu el a exigi tabata 1 aña di prizon y e exigencia aki tabata pa Rauly Wiersma y Enrique Kock. Despues a sigui e exigencia di 16 luna di prizon pa Juan Kock. Pa Bryan Wiersma, Fiscal a exigi 18 luna di prizon. Pa Elvin Lacle, Fiscal a exigi 2 aña di prizon mientras cu pa Marcel Kock, Fiscal a exigi 2 aña y 6 luna di prizon. E exigencia di Fiscal ta mustra claramente cu segun e envolvimento di e sospechoso y tambe e funcion di e sospechoso, e exigencia ta subi mas. Hues despues di a scucha e defensa di e abogadonan a bisa cu e ta bay studia e caso y dentro di algun siman lo dicta sentencia. Diabierna mainta Hues lo laga sa su decision y Bon Dia Aruba lo informa lectornan di esaki.❑

Awe caso di traficacion di 110 kilo di cocaina na aeropuerto den Corte

ORANJESTAD – E caso penal contra e sospechosonan: Yerlin Toro Maldonado, Gerdric Beeldsnijder, Eduard Cumberbatch, Julio de la Cruz Paula, Robert Leon y Omar Lambert cu anterior a wordo posponi, ta tuma luga awe. Ademas di e grupo aki, tin 5 persona mas cu a wordo deteni cu tambe lo mester presenta awe. Ta trata aki di Moises Carvajal Jimenez, Angelo Winklaar, Henry Kock, George Panka y Lognathasing Nankoesingh. Tambe por a compronde cu tin hasta hende di Alemania y otro partinan envolvi, kendenan entretanto a wordo laga liber, aparentemente door di nan participacion masha limita.

TRAFICACION DI LOTE DI COCAINA

E grupo aki ta wordo sospecha cu entre Augustus 2012 y Maart 2013 a exporta lotenan di cocaina na diferente cantidadnan. Por ehempel ta wordo menciona cu na Maart 2013 a manda un biaha 68 kilo, un otro biaha a manda 42 kilo. Na Januari 2013 lo a manda 3 kilo, 4 kilo na Februari 2013, 1 kilo na Augustus 2012, 1 kilo na December 2012. En total ta wordo papia di 110 kilo di cocaina cu ta sospecha e grupo aki ta envolvi aden.

LABAMENTO DI PLACA

Beeldsnijder ta wordo acusa di labamento di placa mescos cu Julio de la Cruz Paula. De la Cruz Paula ta wordo sospecha di a laba 100 mil florin. Nankoesingh y Carvajal Jimenez tambe ta wordo sospecha di labamento di placa.

Na Juli 2013 e caso aki a bin dilanti pro forma y for di e discusionnan entre abogado y Fiscal por a compronde cu tin hendenan di Alemania y tambe Hulanda envolvi den e caso aki. Parce cu tin hendenan interoga na Hulanda relaciona cu e caso aki.

E caso aki lo tin di haci cu pasa maletanan carga cu cocaina den avion, sin cu esakinan a wordo controla pa Duana.

E caso aki ta pone hende corda e caso di garoshi di cuminda algun aña pasa caminda tabata uza garoshi di cuminda den un avion pa manda droga Hulanda. Den e caso ey tabatin comerciante grandi Hulandes envolvi y un cantidad di hende local y tambe un comerciante local. Awe lo mira kico tur ta sosode den Corte y Bon Dia Aruba lo informa tur lectornan di esaki. ❑

A cuminsa caso di bancarota contra Tierra del Sol Real Estate N.V.

ORANJESTAD – Personanan for di Merca a cuminsa un caso di bancarota contra Tierra del Sol Real Estate N.V. Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu ta trata aki di Tollett y Quintal, kendenan ta wordo representa pa mr. de Hoogd.



Bon Dia Aruba a acerca mr. de Hoogd, kende a confirma cu Tollett y Quintal a cuminsa un caso di bancarota contra Tierra del Sol Real Estate N.V.

E abogado a splica cu a base di e acuerdo cu nan tin firma cu Tierra del Sol Real Estate N.V., cada un ta demanda mas cu 81 mil dollar. E abogado a haci un peticion pa un caso di bancarota y por a compronde cu e peticion aki a keda acepta y cu a stipula dia 30 di September 2013 o sea aki dos siman, pa tratamento di e caso aki den Corte.

Tipo di casonan asina normalmente ta wordo trata cu portanan cera, caminda Hues hunto cu e abogadonan ta evalua e situacion y finalmente Hues ta determina si ta declara Tierra del Sol Real Estate N.V. bancarota of no.

Por presenta e situacion tambe cu den Corte lo por yega na un areglo. Esey tambe ta un posibilidad cu no mester keda sin menciona.

E por ta asina cu Hues lo bisa cu e ta bay studia e caso y despues e ta tuma un decision. Den casonan di bancarota, lo mester nombra curator y lo mester bay confisca propiedadnan. Bon Dia Aruba lo sigui e desaroyo aki di cerca y lo informa nos lectornan. ❑

Minister Stanley Palm ta reacciona desapunta biahe pa Hapon no ta Costa 100 mil florin

WILLEMSTAD - E biahe pa Hapon, pa un cos asina importante manera homenahe na nos heroe Wladimir "Coco" Balentien y pone Corsou riba mapa, no ta un biahe cu ta Costa 100 mil heldo. Pio ainda e no ta yega na 20 mil florin, minister di Turismo Stanley Palm a anuncia.

Esaki, como reaccion riba versionnan cu a cuminsa core cu e biahe ta malgastamento di placa.
Minister Stanley Palm a anuncia, cu e ta sali diasabra awor pa Tokio Hapon, pa duna homenahe na e pelotero Yiu di Corsou Wladimir "Coco" Balentin cu a establece un record nobo den cantidad di honor den un temporada di baseball profesional na Hapon. Segun minister Palm, e hazaña aki ta un cos hopi grandi pa Corsou.

Minister Palm originalmente lo a biaha hunto cu un funcionario di Oficina di Turismo y un funcionario di departamento di Comunicacion y Informacion. Dia 24, 25 i 26 di september awor lo tin wega di baseball di e ekipo di "Coco" Balentien na cas y minister Palm lo haci uzo di e ocasion aki pa duna reconocimento na e pelotero Yiu di Corsou.



Segun minister Palm, mester weita e biahe aki den cuadro di esfuersonan pa capitalista riba e logro di e Yiu di Corsou y promove nos turismo. E biahe aki a provoca varios reaccion den comunidad. Por lo general e opinion publico ta cuestiona si ta responsabel pa gasta hopi cen pa un actividad asina. Entre otro por a scucha parlamentario Zita Jesus-Leito papiando di un suma di 100 mil heldo.

El a bisa, cu no ta e forma corecto pa gasta e placa, argumentando cu lo tabata miho pa spaar e cen ey pa drecha facilidadnan di deporte, wardando yegada di e pelotero regresa Corsou.

Segun minister Palm, un calculacion a mustra cu e biahe no ta sali ni 20 mil florin.
E idea original tabata cu Tico Vos, di departamento di Comunicacion y Informacion lo a biaha hunto cu e minister, pero considerando cu embahada ta pone hende disponibel pa asisti e minister den su trabou, Vos no ta biaha mas. Ademas, Tele Corsou tambe ta bayendo algo cu no tabata conoci pa gobierno ora el a anuncia su decision loke ta garantisa e parti di comunicacion y publicidad di e actividad.

E funcionario di CTB (CuraçaoTourist Board) si lo bay hunto cu minister Palm, como cu parti di e biahe ta realisa actividadnan di promocion turistico. Por cierto cu su gastonan ta ser cubri pa Oficina di Turismo. Segun minister Palm, den tur loke gobierno haci cu ta exigi inversion di placa, ta evalua tambe kico ke logra. El a mustra riba e hecho, cu a bin dos reportero for di Hapon aki na Corsou pa bin saca afo ta cua pais ta produci un talento asina grandi.

Hapon ta un pais di 120 miyon hende. Ta un chens mas pa nos pone Corsou riba mapa. Realisa bo cu hopi hende no sa mes unda Corsou ta. Esaki ta algun di e argumentonan pakico e biaha aki tin un balor agrega di acuerdo cu minister Stanley Palm.❑

Control preventivo pisa den areanan di Otrobanda

WILLEMSTAD – Un biaha mas Plug 5 di e warda di polis den Otrobanda a destaca cu controla preventivo ayera den compania di Koninklijke Marechaussee. A controla tur persona y tambe vehiculo riba cosnan cu ta contra ley, manera arma y droga.
Tambe tur hende mester a mustra nan identidad. Un cos bunita tabata, cu e polisnan a papia cu hobennan riba e importancia di biba un bida sano y controla. A splica e hobennan tambe e importancia di drumimento tempran pa nan tin un miho futuro.
Plug 5 a bin ta haci bon trabou den e diferente areanan di Otrobanda pa asina haci Corsou bira un pais safe atrobe. E intencion di Gobierno aki ta pa haci Corsou bira un pais trankilo y sigur pa un y tur.
Si den principio tabatin cierto obhecion y protesta, awor aki tur hende ta cooperando cu e centronan. Te asina leu cu por a averigua a topa diferente cos horta y tambe algo di droga. Nos fotografo a mira tambe cu a detene algun persona.
Kisas ta bon idea pa expande e tipo di control aki tambe pa otro arianan di Corsou.❑



Mientras otro paisnan ta elimina discusion riba fluoride den awa di bebe ta continua na Corsou

WILLEMSTAD – Recientemente Parlamento di Corsou a debati tocante si mester baha e cantidad di fluoride cu mester agrega na nos awa de bebe, si mester subi esaki of si mester elimina esaki completamente.

Tanto oposicion como coalicion a bin bon documenta pa debati riba e topico aki cu ta trata salud di hende. ❑

Hospital nobo riba tereno di Hamelbergweg



WILLEMSTAD – BON DIA ARUBA ta dispone di informacion cu e hospital nobo di Corsou lo bin riba e tereno na Hamelbergweg y tambe parti di e construccion lo ta riba tereno di hospital Sint Elisabeth. Esaki ta un acuerdo di proyecto entre Sehos y gobierno di Corsou. Conseho di Minister na su turno tin cu tuma un decision concreto pa e plan aki. Di acuerdo cu planificacion, lo pone e prome bloki pa fin di aña 2013. E proyecto di hospital nobo ta na encargo di Ballast Nedam.❑

Celebracion Dia Internacional di Turismo

Minister di Turismo ta gradici e 40 mil empleadonan den industria





ORANJESTAD -- Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a celebra conhuntamente cu ATA y stakeholders den industria Dia Internacional di Turismo.

Mirando cu e dia oficial di e celebracion di Dia di Turismo ta cay net riba dia 27 di September cu ta dia di eleccion, a dicidi pa celebra un siman adelanta pa asina aki no laga e dia importante aki pasa bay sin haya su debido atencion.

Minister di Turismo a habri e mainta cu un discurso, gradiciendo cada un persona cu ta labora y contribui den e sector. E a reflexiona y evalua e 4 añanan aki y ta mira positivo riba e cambionan cu a tuma luga, tur e ideanan nobo cu a wordo ehecuta, tur e trabou cu a wordo concretisa pa mantene Aruba 'Dos Stap Dilanti di nos competidonan.' Resaltando nos hendenan nan sonrisa, hendenan cu pasion pa brinda servicio y pa e industria di turismo, hendenan cu ta traha duro, hendenan cu ta bay un stap extra pa turismo, pioneronan, invasornan, entrepeneurs y esunnan cu ta tuma risico, homber y muhenan haciendo nan maximo esfuerso pa turismo y pa e pida baranca aki.

No ta importa e posicion di salario, ni social, ni posicion, pasobra cada un tin un posicion importante den e industria di turismo na Aruba. E factor mas importante den turismo ta pa brinda un experiencia unico na nos bishitantenan. Un experiencia cu ta wordo brinda por medio di empleadonan cu ta tuma nan tempo pa anticipa e necesidad di cada un bishitante atendiendo nan cu dedicacion y interes pa asina entrega e bon servicio cu a wordo priminti na e turista. Ta e empleadonan aki den cada un compania ta esunnan cu ta haci e diferencia pa loke ta e bon experiencia di cada un bishitante.

Minister a enfatisa cu cada empleado mester di hermentnan pa eleva e calidad di profesionalismo, productividad, conocemento y pa nan ta semper contento cu nan dunado di trabou. Esaki ta elementonan hopi importante pa un persona cu kier bay dilanti pa e por brinda un bon experiencia y servicio na e bishitante. Durante e ultimo añanan a percura pa inverti den e mehoracion di e conocemento y profesionalismo di cada un trahado di e sector turistico cu e Aruba Certification Program.

Companianan mester realisa cu esaki ta un inversion chikito cu lo sigura un miho calidad di servicio cu na su turno lo trece cun'e clientenan satisfecho, cu ta bon pa e compania mes.



Cu un era nobo nos dilanti, strategianan nobo mester wordo implementa pa crea oportunidadnan nobo. Segun Minister, mester di e generacion nobo pa bin dilanti y forma parti di e industria.

Gobierno a percura pa inverti den e mehoracion di destinacion Aruba cu proyectonan pa eleva e calidad di bida di cada un ciudadano. Mester recorda cu nos propio hendenan ta haci e destinacion loke e ta y loke e por bira, asina a honra 40 mil empleadonan cu ta contribui na e industria di turismo y cu ta haci nan maximo esfuerso pa Aruba ta unda e ta awe. ❑

BON DIA Aruba

Colecta tapanan di Yoplait y aporta na Mary Joan Foudation

ORANJESTAD-- Yoplait y su distribuidor, Frasa International Trading a lansa pa di 10 aña consecutivo nan campaña anual “SAVE LIDS TO SAVE LIVES”, cada tapa ta conta, recaudando fondo pa Mary Joan Foundation.

E campaña aki ta un iniciativa di Yoplait Internacional cu a cuminsa 15 aña pasa y cu te awe a logra di recauda mas di $50 miyon pa fundacionnan manera Susan G. Komen® cu ta traha den e lucha contra cancer di pecho y ta conscientisa comunidadnan rond di mundo di e malesa aki.

Localmente Yoplait a recauda mas di AWG100.000,- cu e campaña aki den e ultimo 10 aña, contribuyendo asina na un comunidad mas consciente y educa di e malesa aki y uni den e lucha contra dje. E aña aki, un biaha mas, ta conta cu e apoyo di e pueblo di Aruba pa haci e campaña mas grandi ainda y asina logra hopi mas.

E dinamica di e campaña ta masha simpel, pa cada cup di Yoplait 6oz cu bo cumpra desde 19 di September te cu 3 di November, Yoplait y Frasa lo haci un donacion di AWG 0.15 ($0.09) na Mary Joan Foundation, ora bo deposita bo tapanan den e dropbox di Yoplait na supermercado participante of na oficina di Frasa.

Yoplait pink walk & bike tour November 3, 2013 Pa clausura e campaña lo organisa un biaha mas e tan spera, Yoplait Pink Walk di 5km cu e aña aki tambe lo conta cu un Bike tour di 13km coordina pa Tribal Cycling Club. Tambe lo tin zumba, hopi premio y DJ pa trece ambiente

Registracion ta solamente AWG 5,- y por haci esaki na Oficina di Mary Joan Foundation | 5889999 IBISA Oranjestad of IBISA San Nicolas | 5824987 Drop ‘N Nuts | Dakota | 583-8213 Runners Aruba | 583 9966 Frasa International Trading❑

Hubilario Jacqueline Laclé-Thiel na Organo Consultativo



ORANJESTAD -- Jacqueline Laclé-Thiel ta celebra cu 25 aña pasa el a cuminsa traha den Gobierno. Manera cu el a termina scol na 1988 el a bin traha na Raad van Advies y durante su carera profesional el a sigui diferente curso manera esun di MOVAA. No tabata facil, pasobra durante e periodo cu e tabata atende e curso, el a casa, traha su cas y haya su prome yiu. Pero su perseverancia tabata t’ey y el a sa di atende tur asunto cu masha hopi dedicacion.



Jacqueline a mira con e trabou di organo consultativo (Raad van Advies) cambia: antes e empleadonan tabata type masha hopi mes, saca copia y hiba tur documento personalmente cerca cada miembro di Raad. Awendia e huristanan mes ta type, saca copia, consulta e agenda y consehonan y dossiernan cu tin online. Segun Jacqueline, awendia e organo tin mas contacto cu otro miembronan den Reino.
Durante su 25 aña den servicio di Gobierno y na Raad van Advies, Jacqueline a traha cu tres diferente secretario: mr. Nepthaly Henriquez, mr. Lily Rasmijn-Marval y actualmente mr. dr. Hellen van der Wal. Tambe el a conoce diferente miembro di Raad durante e periodo di 25 aña cu ta tras di lomba.

Jacqueline ta cumpli cu su trabou, ta haci’e cu hopi placer y a declara cu e ta determina pa sigui keda traha na Raad van Advies pa hopi aña mas. Staf y personal di Raad van Advies ta felicita Jacqueline cu su hubileo y ta desea pa e sigui traha cu mesun dedicacion durante añanan binidero.❑

ATIA a tene su exitoso tayer encuanto "Management of Disciplinary Accion"



ORANJESTAD—Tin biaha empresarionan ta haya nan mes den dificultadnan pa maneha un situacion caminda empleadonan no por of no kier adapta nan mes na e reglanan estableci na trabou. Consecuentemente ta bira dificil pa por maneha e comportacion y curasha e empleadonan pa sigui haci nan best.

Diamars y Diahuebs ultimo Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a organisa su tayer Management of Disciplinary Actions. E tayer a wordo duna pa Enrique (Tito) de Cuba di Personal Servies.

Durante un dia y mey a trata diferente topiconan interesante, entre otro cuestionnan prome cu tuma un persona den servicio, tipo di problemanan cu por enfrenta, disciplina progresivo, rekisitonan di un "Good Employer", estudio di casonan y ehercicio practico. Segun director di ATIA, Igmar Reyes, di e forma aki nos kier sigui agrega balor pa cu nos miembronan y es nan interesa pa asina asisti nan den e asunto complica aki.

Debi na e exito di e tayer y mas demanda, ATIA lo ta organisando un di dos sesion riba diamars 8 di october y diahuebs 10 di october. Pa mas informacion y inscripcion por yama nos na ATIA riba 582-7593.❑



Pa falta di preferencia na crusada di Alhambra

Pickup Toyota Tundra y SUV Aspen ta dal contra otro









ORANJESTAD - Diahuebs algo pasa di 12'or di merdia, ta sosode un boksmento cu hopi daño material na e crusada di Alhambra. Aki a pidi mesora presencia di polis y ambulance. Na yegada di polis ta bin compronde ta trata un biaha mas di falta di preferencia. E pickup Toyota Tundra tabata biniendo di direccion pariba y ta subi e crusada sin duna preferencia na e SUV Aspen cu tabata biniendo riba e caminda di preferencia bayendo direccion di Eagle Beach.

E impacto tabata basta fuerte, cu a pone e SUV bira cara pazuid. Door di e impacto fuerte aki a pone cu tur su airbagnan a sali. Tur dos auto a haya hopi daño material. Ambulance tambe a presenta na e sitio y e personalnan di ambulance a trata e dos chauffeurnan na e sitio.❑

ELMAR ta cuminsa campaña pa actualisa su base di datonan





ORANJESTAD-- ELMAR ta inicia un proceso caminda lo instala un sistema pa colecta datonan nobo cu e meta di por sigui brinda e miho servicio na su clientela. Pa ELMAR ta hopi importante y un prioridad pa mantene su clientenan residencia y comercial bon informa, pero ademas di esey tin un base di dato actualisa di e clientenan. Meta di esaki ta pa optimalisa e servicio cu ta ofrece na clientenan.

Pa actualisa su base di datonan ELMAR a pone un formulario disponibel cu por wordo haya na tur su sucursalnan na Playa, San Nicolas y Hato. Esunnan cu ta prefera download e formulario for di internet por haci'e pa medio di www.elmar.aw

Bo por download e formulario y manda bek cu e documentonan solicita via customerservice@elmar.aw of entrega na e oficina di ELMAR mas cercano.

ELMAR ta gradici di antemano e cooperacion y ademas di esaki kier enfatisa cu tur dato lo wordo trata confidencial y lo no uza e informacion ricibi pa ningun otro proposito cu esun indica.

Pa mas informacion relaciona cu e campaña aki por tuma contacto na e Departamento di Customer Service 523-7100.❑







Aruba ta bisa Masha Danki

La Cabana Beach Resort ta honra bishitantenan

ORANJESTAD – Recientemente, Aruba Tourism Authority (ATA) tabata tin e placer di honra Sr. Onofrio y Sra. Janis Piazza cu ta residencia na Arlington St. Massachusetts di ta Embahador di Bon Boluntad pa 23 aña.

E simbolo di e titulo di honor a wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na e invitadonan cu ta bishita Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo.

E certificado a wordo entrega door di Srta. Darline S. de Cuba representante di Aruba Tourism Authority (ATA) hunto cu e coordinador di actividad Sra. Sharline Charles na La Cabana Beach Resort.

E motibo principal cu nan ta regresa Aruba ta e bahada di solo fantastico, e lama blauw bunita, e hospitalidad amabel Arubiano y e restaurantnan local. ❑

Aruba Voetbal Bond ta “Introduciendo e Season Ticket”

ORANJESTAD - Aruba Voetbal Bond cu colaboracion di InGenuity Creative Marketing a start sali cu e campaña di conscientisacion di nan Season Ticket. Durante un dia hopi productivo a bishita diferente canal di radio como tambe programa di television pa asina aki informa tur oyente y televidente di e producto nobo aki cu sigur lo facilita e fanatico di futbol local. Ademas di esaki a sali den varios corant un relato cu ta duna tur informacion tocante kico e Season Ticket aki ta encera.

E pakete di ‘Oro’ por wordo cumpra pa 500 florin cual ta inclui 20 ticket na balor di 25 florin. Aworaki tin AVB tin un special andando cu si cumpra e pakete prome cu 20 di September por cumpra esaki na balor di 400 florin. E pakete aki ta sigura e fanatico un asiento banda di e seccion di VIP/Platinum.

E pakete di ‘Silver’ por wordo cumpra pa 300 florin cual ta inclui 20 ticket na balor di 15 florin. Si a cumpra esaki prome cu 20 di September por cumpra esaki pa 225 florin.

E pakete di ‘Bronze’ por wordo cumpra pa 200 florin cual ta inclui 20 ticket na balor di 10 florin. Akinan tambe ta conta e special cu ta andando cual si a wordo cumpra prome cu 20 di September por cumpra esaki pa 180 florin.

Cada persona cu cumpra un di e 3 Seasonal Ticket nan aki ta participa pa gana dos pasashi ida y buelta cu tur gasto paga pa presencia un wega di campeonato mundial cual lo tuma luga na Brazil otro aña.

Cada club di division honor lo haya 274 Season ticket pa bende bou di nan fanaticada. Esaki alabes ta yuda e clubnan recauda fondo pa nan club. E reaccion di e medionan di comunicacion tabata uno hopi positivo. AVB kier gradici tur miembro di prensa pa nan cooperacion y aporta na un di e deportenan mas gusta na Aruba esta futbol. Pa mas informacionporsubiwww.avbaruba.com of por yama libremente na 587-7357. Tambe por bishita e Facebook page di AVB na facebook/avbaruba.❑

Comunicado di Jeffrey Kelly di AVP

Enseñansa na Aruba mester ta igual pa un y tur



ORANJESTAD-- Ultimo dianan tin varios articulonan ta aparece den medionan di comunicacion cu ta trata enseñansa. Diferente opinionnan y sugerencianan ta bin dilanti cu tin como meta un miho enseñansa pa nos muchanan.

Nos muchanan na scolnan basico ta luchando cu e idioma Hulandes. Mi yiu homber di nuebe aña ta bin cas cu huiswerk di taal y ora mi a bay sinta cu ne pa yuda mi ta keda babuca di mira kico tur nan ta haya. Despues nos a compronde di e juffrouw cu nan lo a adapta e metodo di Hulandes caminda cu esaki a bira ainda mas dificil pa nos muchanan.

Actualmente algun scolnan basico na Aruba ta ocupa cu un proyecto piloto di un scol multi lingua. Idea di esaki ta cu muchanan ta haya les na Papiamento for di kleuter te cu cuatro klas scol basico. Metodonan a wordo traduci na Papiamento pa materianan manera Matematica,Historia, Geografia y Fisica. E proyecto tin mas o menos cuatro pa cinco aña andando y tin señalnan hopi positivo ta bin dilanti. Un di nan ta cu muchanan ta tribi di haci pregunta mas lihe y ta compronde e materia mas lihe tambe. Idea ta pa e mucha tin un base fuerte, esta cu e tin conocemento di su propio idioma prome cu e bay siña otro idiomanan. Den cuatro klas basico e Hulandes ta cuminsa bin dilanti pa asina por pasa pa Hulandes como idioma di instruccion den 5ᵉ klas.

Test Psicologico

A base di cifra y prestacion ta dicidi ki tipo di enseñansa un mucha ta sigui despues di seis klas. Loke mi a bin ripara durante e ultimo añanan ta cu e criterionan pa drenta un Mavo school ta asina flexibel y e criterionan pa drenta Havo ta asina streng diferente mucha ta keda sin drenta Havo pa motibo di e famoso Test Psicologico. Eroneo ta cu hopi di e muchanan aki ta haya conseho y ta wordo manda Havo despues cu nan a haci un aña di Mavo, caminda cu e Mavo scol ta ripara cu e alumno tin mas cu suficiente capacidad di haci Havo.

Raport di sinergia

Aña pasa a sali un rapport cu a ser compila pa varios educadornan cu experiencia amplio pa loke ta trata enseñansa. A reuni cu docentenan y scucha nan opinion tocante diferente aspectonan di enseñansa. A base di esaki a sali un rapport cu ta papia over di lesurentabel, contenido di materianan, guia social y scoge pakket na final di 2e klas na luga di scoge pakket na final di 3e klas (Mavo). E scogemento di pakket (materianan den cual e alumno lo bay haci examen) mas trempan tin como meta yuda e alumno pa asina su chens pa caba un mavo school bira mas grandi, ya cu den tercer klas mavo muchanan ta topa cu vaknan manera fisica y kimica cu varios biaha ta resulta di ta un "struikelblok" pa nan. E idea di scoge mas trempan ta uno cu lo por evita cu muchanan ta keda sinta den tercer klas y ta haya nan ta bay mavo merdia (cual populacion ta creciendo mas y mas) E sistema aki tambe lo por yuda minimalisa e cantidad di "dropout" cu nos a wak durante ultimo añanan. Pero e punto aki a trece hopi disgusto y insiguridad bou di maestronan. Motibo di esaki ta cu maestronan lo ta insigur pa loke ta trata nan oranan, specialmente si menos alumnonan bay scoge materianan manera natuurkunde cu scheikunde. Mi ta di opinion cu si trece mas clarificacion y siguransa na e maestro y decanonan tocante nan oranan, e cambio aki lo tin mas respaldo. Idea ta pa yuda nos muchanan, pero no mester lubida riba e maestronan cu ta es nan cu ta encarga cu e tarea aki cu dia pa dia ta birando uno cu mas y mas retonan. Idea ta pa den futuro cercano introduci e cambio aki (fecha exacto no ta conoci).

Maestronan

Na Aruba maestronan mester por tin e oportunidad pa sigui desaroya nan conocemento pa medio di tayer y recapacitacion. Actualmente a start e curso di 2e grado Hulandes cu Wiskunde cu ta materianan pa cual tin un scarsedad di docente. Mi ta apoya e iniciativa aki y mi ta di opinion cu Aruba mester bin cu mas di e cursonan aki pa nos alumnonan/maestronan haci nan studio na Aruba na luga di bay den exterior.

Den e sistema di enseñansa ta existi e cuido pa alumnonan, caminda cu alumnonan ta haya guia y caminda cu tin counselors disponibel pa papia cu e alumnonan y pa scucha nan. Semper mi a haya falta di un sistema similar, pero pa nos maestronan. No mester lubida cu e trabou di un maestro ta uno cu ta consisti di hopi retonan y mirando e cambionan den nos sociedad e retonan aki ta birando mas grandi.

Hopi biaha ta tira na cara di e maestronan con hopi dia di vakantie nan tin pa aña, pero es nan cu ta haci esey simplemente no tin ni un idea di kico tur e trabou di un docente ta encera. Brindando e oportunidad pa maestronan sigui desaroya nan mes y introduci cuido pa maestronan lo por contribui na un miho calidad di nos enseñansa. ❑

Comunicado di Francis Jacobs di MEP

Pueblo di Noord, boso lo ta dispuesto di cay un biaha mas den manipulacion di mentira di AVP



ORANJESTAD-- Durante 4 aña di gobernacion di AVP, pueblo di Noord no a haya ningun ayudo di e gobierno di AVP y awor cu ta dilanti porta di un otro eleccion ta bin purba uza e mesun strategia psicologico di manipulacion di promesanan falso atrobe.

Awor den nan desesperacion pa gana eleccion atrobe ta purba di manipula cu mentiranan cu awor si nan ta bay traha pa e pueblo di Noord. Awor nan ta purba di gana curason di Noord cu un tiki asfalt y iluminacion mientras den 4 aña AVP no a planea ningun proyecto pa mi pueblo di Noord.

Wel e sorto di manipulacionnan aki di mentira y di promesanan falso ta loke ta duna e pueblo di Noord hopi rabia riba partido AVP. Awor AVP kier hunga cu sentimento di nos ciudadanonan di Noord cu nan a drecha edificionan cu a wordo destrui durante e down draft cu tabata tin na e schoolnan St. Anna y Washington, misa Santa Anna mes y varios cas den bario di Washington.

Danki na comunidad di Noord y di Aruba en general cu a contribui pa drecha esakinan. Esaki ta algo cu ningun momento tabata riba e lista di proyectonan pa Noord pasobra nunca tabata tin un lista di proyectonan pa districto di Noord. Cu rioolnan a wordo drecha na Washington ta obligacion di Gobierno pa cumpli cu e infrastructura cu tampoco ta un proyecto.

Proyecto ta manera partido MEP a laga un school HAVO/VWO presupuesta cla pa cuminsa construi cu AVP y su candidatonan a bay contra e proyecto aki y a coy e placa aki y hink'e den un tram cu no ta prioridad di nos comunidad. Sinembargo nos hobennan ta es nan cu a paga pa e mal maneho di AVP.

Awe nan no por a drenta HAVO ni VWO pasobra no tin luga, danki na mal trabao di AVP y ainda falta mas Porciento, te dia di awe e school solamente a ser discuti y no confirma, otro manipulacion di mentira di AVP.

Candidatonan di AVP ta purba mal informa e pueblo di Noord cu MEP no a tene cuenta cu Noord. Wel aki mi ta manda un lista di kico si MEP a haci pa Noord hustamente pa e candidatonan di AVP compronde kico ta nifica traha y kico ta nifica un bon trabao

1.Renobacion y Ampliacion di planta di purificacion na Bubali, 2.Construccion di Warda di Polis na Noord, 3. Renobacion di Hulpbestuurskantoor di Noord, 4. Renobacion completo di Sint Aloysiusschool na Noord, 5.Construccion di school basico na Kudawecha, 6.Renobacion Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord, 7. Compra di material di deporte pa tur scol na Noord, 8.Instructornan di deporte na e scol basico nan na Noord, 9. Donacion na Deporte di Noord, 10. Donacion na Cultura den Noord, 11. Mehoracion di calidad di beach na Arashi, 12. Construccion di Hadicurari, 13. School di HAVO/VWO presupuesta cla pa cuminsa construi.

Aki ta muestra di un bon gobernacion di MEP durante 8 aña mientras cu AVP den 4 aña no a haci net, net nada pa e districto di Noord, pero si a hinca nos tur den un mega debe sin cu Noord a ricibi ni un simia di ayudo.

Pueblo di Aruba y mi pueblo di Noord No laga ningun politico di AVP cumpra bo cu un tiki di asfalt of iluminacion, pasobra nos pueblo ta hendenan digno y cu principio, manera e dicho ta bisa na Spaño "Ni se compra y ni se bende". Pueblo di Noord: AVP a castiga nos y dia 27 di September nos lo mustra Noord nos mal contento y nos lo castiga nan pa nan mal maneho.

John Francis Jacobs, E Voz di Nos Pueblo ta Cla pe pasobra Aruba merece miho.❑

Segun Comunicado manda pa Jan de Ruijter di UPP

E ora cero a yega pa Aruba dia 27 di september cu UPP e ciudadano ta scoge pa bon Educacion

ORANJESTAD-- Apreciabel lectornan y conciudadanonan, Manera mi a informa Bo e ultimo dianan UPP ta para pa Bon Gobernacion,: maneho bon, sincero y decente ehecuta dor di hendenan capacita y decente na bienestar di Tur ciudadanonan di Aruba. UPP ta para pa soluciona nos problemanan financiero y debenan pa medio di economisa ariba e presupuesto y no dor di tuma medidanan contra di e ciudadano inocente.

Dor di hiba un maneho bon, sincero y decente y economisa Aruba lo mantene su Status Aparte cu tanto e Pueblo di Aruba a lucha pe; cual actualmente ta na peliger pasobra Hulanda ta na punto di pone Aruba bao di supervision financiero. Esaki lo ta e comienso di e fin di nos Status Aparte. UPP ta para garantia pa proteccion di tur ciudadano cu ta biba aki na Aruba y ciudadanonan cu ta permanece na Aruba legalmente cual sea su descendencia, dor di introduci un maneho di admision estricto te ora tur ciudadanonan di Aruba cu ta permanece akinan legalmente por haya un trabao y un entrada.

Prome cu tur cos e 15.000 personanan cu ta sin trabao na Aruba mester wordo poni na trabao prome cu habri e fronteranan atrobe . Tur dos puntonan di atencion di e UPP, Bon Gobernacion y Arubanisacion cu otro palabra participacion laboral completo pa tur ciudadano aki na Aruba, ta diferencianan masha grandi mes cu e maneho di e Gobierno actual. ‘Good Governance’, e Bon Gobernacion di UPP ta para linea recta contra di e maneho di enrikeciendo di e Ministernan di AVP y di e privilegio di ‘friends and family’. Y e punto di salida di UPP pa loke ta trata genera trabao pa tur ciudadano aki na Aruba ta para en contra di habri nos fronteranan pa e ola incontrolabel di stranheronan cu ta bin establece nan mes aki na Aruba cu ta drenta como ‘cheap labor’

Tin mas puntonan di gran diferencia entre UPP y AVP. Enseñansa ta un ehempel specifico di esaki. E Gobierno actual no a haci nada pero nada na Educacion. Na Aruba hopi ta es nan cu ta di opinion cu Gobierno a haci esaki deliberadamente pa laga e Pueblo keda atrasa y menos vocal y mas ainda dependiente di ayudo di Ministernan of di Gobierno cu ta bay exigi 100% localidad pa cu esaki. Den un esfera asina e cultura di miedo; intimidacion; exclusion y represaya ta crece.

UPP ta mira educacion como e fundeshi di un comunidad miho.

Como e fundeshi di Bon Ciudadnan. UPP ta mara su mes cu e Pueblo di Aruba pa haci tur school aki na Aruba lo bira un centro di enseñansa; educacion, cultura; formacion humano, calidad y excelencia. Y tambe cu e schoolnan ta wordo ekipa cu tecnologia moderno manera tablets y digital boards. Papiamento lo bay hunga un rol mas importante ariba e tereno di educacion y UPP lo establece un Instituto di Calidad na Universidad di Aruba pa promove Calidad y Excelencia na tur parti aki na Aruba. Esaki ta un maneho bunita cu lo hiba na un comunidad mas eleva cu menos criminalidad; y lo hiba na un calidad di bida miho y cu eleva e nivel di Calidad y Excelencia cual lo ta bay tin un efecto positivo ariba nos Turismo, pasobra e ta hisa e calidad di servicio na cliente y e amabilidad lo wordo eleva y criminalidad lo baha. Laga nos no bay pensa cu esaki nan ta cosnan cu ta hopi dificil pa logra. Placa tin. Pero e ta wordo maluza por ehempel na 700 coordinadornan! Aruba tin mas cu un biyon na entrada. Cu un bon maneho tur e promesanan di UPP na e votadonan por wordo ehecuta facilmente. Esaki ta un cuestion di maneho y mas ainda un maneho sincero y honesto.

E maneho di un pais mester ta basa ariba e mesun principio di maneho di un empresa. Tur cos ta un question di un vision, mision y metanan y e capacidad pa logra e metanan. Scoge pa Bon Gobernacion, NO na medidanan, trabao pa un y tur; enseñansa cu schoolnan como centro di formacion humano.❑

Segun Comunicado manda pa Rudy Lampe di RED

E lista blanco ta dispuesto pa traha cu tur partido

ORANJESTAD-- Dia 27 di september pueblo di Aruba ta bay dicidi riba su futuro. Pueblo ta bay vota pa un Parlamento nobo, e organo mas halto di nos Pais. Nos ta biba den un democracia parlamentario, bo ta vota pa parlamentarionan y nan lo dicidi riba con pa forma e gobierno. Nos sistema ta traha pa un gobierno di coalicion, vota pa nos haya un gobierno di coalicion. Despues di 12 aña cu un partido so ta na mando, mira den ki desaster financiero un partido so na mando a hinca nos. Un partido su so na mando ta haci y deshaci, no tin control riba e poder absoluto aki. P’esei vota pa Aruba haya un gobierno di coalicion.

Cu un asiento, cu dos asiento, cu tres asiento den Parlamento, partido Red Democratico, e lista blanco, por drenta un gobierno di coalicion. Partido Red Democratico, e lista blanco, ta dispuesto pa traha cu tur partido.

E lista blanco no ta exclui ningun partido ora di forma un gobierno nobo pa Aruba. E lista blanco lo ta fiel na su vision cu nos a presenta den e campaña electoral cu ta yegando na su fin.

A yega di bisa cu campaña ta un cos y goberna ta otro, pa nos ta net contrario, campaña y goberna ta basa riba mesun vision. Un gobierno di coalicion cu Red Democratico aden lo carga nos vision. Nos ta dispuesto pa traha cu tur partido, nos lo respeta e derecho di otro partido pa punta su ministernan cu por ta politico.

Pero nos lo pidi respet pa nos derecho di pone expertonan no politico como minister. Na nos isla ruman Corsou profesionalnan a keda nombra como minister cu no tabata aparece riba ningun lista politico y a logra pone e presupuesto bek den balansa.

E situacion financiero di Aruba ta asina desastroso cu nos mester di nos miho profesionalnan cu no ta politico pa yuda nos sali di e crisis profundo aki. E lista blanco lo nombra profesionalnan destaca como minister. Nos ta orguyoso di bisa cu nos ta e unico partido cu tin e vision aki.

Nos lo pone nos miho hendenan pa maneha e pais aki, y nos ta e unico partido cu un plan pa diversifica nos turismo cu lo produci placa pa sali di e recesion financiero aki unda pa prome biaha organismonan internacional a downgrade nos perspectiva economico. Vota pa bo bienestar, vota lista blanco.❑

Segun Comunicado manda pa partido MEP

Responsabilidad di gobierno ta pa cumpli cu infrastructura sin pone habitante sinti manera un fabor nan ta haci nan



ORANJESTAD-- Berdad ta cu hopi habitante ta considera drechamento di caminda y barionan como un midi ora di husga si un gobierno ta haci un bon trabao. AVP a haci maluza e concepto aki pa propaganda su mes como politiconan cu ta stima e habitantenan.

Al contrario, nos por ripara con AVP ta manipula e habitantenan, ora cu na momento cu cada biaha un palo di luz wordo poni, dos pa tres minister ta subi grua pa duna e concepto falso di berdad como si fuera ta nan mes ta instala pasobra nan ta "care" pa e habitantenan ey.

Habitantenan mester ta consciente cu infrastructura manera pone luz den bario, drecha caminda y barionan ta nan derecho pasobra p'esey nan ta paga belasting y segun tin placa ta drenta. Gobierno su responsabilidad ta pa percura pa cumpli cu e infrastructura sin pone e habitante sinti manera ta un fabor nan ta haci nan. Falta pa mañan na luga cu muchanan di scol haya nan bukinan for di juffrouw di scol, AVP mes pasa den tur klas y entrega esakinan personalmente. Esaki ta netamente manipulacion mental di un pueblo.

Politiconan di AVP mes a duna bida na e percepcion cu tin di midi nan "Bon Trabao" na e cantidad di infrastructura visibel manera e cantidad di klinkers poni. Klinkers ta hopi visibel y AVP su interes grandi ta pa mantene e percepcion eroneo di e realidad aki bibo pa gana voto.

Pa AVP y Mike Eman "Bon Trabao" kiermen traha riba infrastructura cu of sin placa



pero den realidad "bon trabao" kiermen resolve problemanan manera baha e deficit, baha e Mega Debe, duna miho cuido medico, bringa criminalidad y percura pa miho nivel di educacion. Ta ariba esey pueblo tin de midi "bon trabao".

Puntra bo mes cu si abo como mayor bo muri bay laga bo yiunan cu un Mega Debe, sin educacion, rondona cu criminalnan y cu falta di cuido medico y sin trabao, pero den un cas di cinco strea yena cu klinkers. Bo ta kere bo yiunan lo bisa.

Mi mayornan a haci un "bon trabao"? Mi ta sigur e yiunan lo bisa dicon mi no por ta yiu di un otro mayor. Wel pueblo di Aruba ta mescos. Yiunan y e gobernantenan ta mescos cu e mayornan. Awor husga pa bo mes si un "Bon Trabao" a wordo haci y si bo kier keda cu e mayornan cu a hinca bo den Mega Debe.

Tanten cu e gobierno aki no haci un "Bon Trabao" di berdad den goberna e pais aki drechi, AVP y Mike Eman lo sigui midi cu criterionan mediocre manera klinkers pa hustifica un "Bon Trabao" ficticio y purba convence pueblo pa husga nan basa ariba e mediocridad ey.

Pueblo di Aruba tin di para pa loke ta corecto. Moralmente y Eticamente y scoge su gobernantenan basa ariba Etica y Moralidad halto. Pueblo mester pensa bon prome bolbe vota pa AVP, sino pueblo lo bolbe haya gobernantenan cu lo sigui cu e falsedad y manipulacion aki, mal uzando realidad nan postiso pa mantene nan posicion di poder. AVP ta Mal Trabao. ❑

Baby ta muri na aeropuerto di Madrid despues di a keda pega riba e cinta di ekipahe



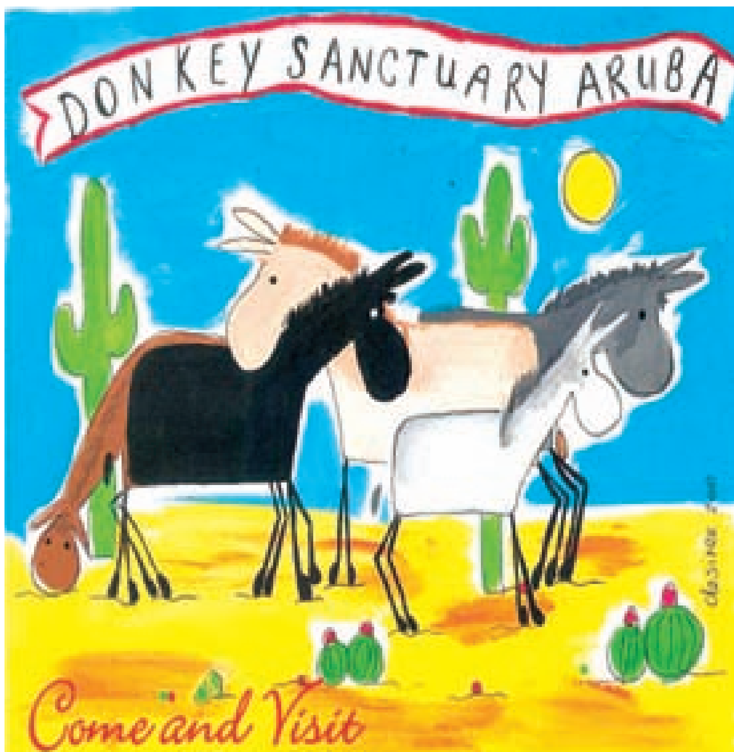
Madrid, SPAÑA- Un baby di 5 luna a muri na Aeropuerto di Alicante, Spaña den oranan di marduga di diahuebs despues cu esaki a keda pega den e carrousel di transporte di ekipahe pisa.
E mama lo a pone e baby cu tabata den su carry, riba e cinta pa ekipahe pisa cu tabata para. Pero esaki a activa door di e peso.
E baby a bay te na e luga unda e ekipahe ta sali, pero a keda pega den e cilindro. Polis Spaño a bisa cu ta investigando e imagennan di camara di vigilancia, pero tur cos ta mustra cu tabata un accidente.
Trahadonan di e aeropuerto a purba na salba bida di e criatura, pero el a wordo declara morto eynan mes.
Ta spera cu un examen despues di morto tuma luga diahuebs of diabierna.
E mama di e mucha, di nacionalidad Mericano a tuma un vuelo di ultimo ora for di Londres pa Alicante, segun fuentenan di aeropuerto.
E tragedia a tuma luga den e aeropuerto di L'Altet, unda e casa di mama, di nacionalidad Canades tabata wardando riba nan. ❑

Baby di shete luna viola na Bolivia



La Paz, BOLIVIA- Dialuna Bolivia a wordo conmovi pa e caso unda cu un homber di 24 aña a viola un baby mucha muhe di shete luna y cu ya a wordo aresta pa autoridadnan Boliviano. E homber ta amigo di e famia. E hecho, a provoca e reapertura di e debate riba e aplicacion di capa pa medio di uzo di kimico na agresornan sexual di dicho pais.
Esaki ta un caso cu a causa conmocion na Bolivia. E mayornan tabata bebiendo alcohol na nan cas, y e agresor, cu ta amigo di e tata di e criatura, despues a dicidi di viola e baby. E agresor a wordo gara. E criatura a yega hospital cu sangramento profundo. Dokternan mester a haci un reconstruccion di su parti genital, como tambe di su organonan interno.

Segun diagnosisnan medico, e baby su condicion ta stabiel despues di a wordo someti na varios operacion.❑



BON DIA Aruba

Shete persona a muri hoga durante un rito di bay bou awa





New Delhi, INDIA- Por lo menos shete persona a muri hoga y 13 otro ta disparce despues di e celebracion den e riu Yamuna, relaciona cu un festival Hindu na honor di e Dios olifante Ganesh, segun un fuente policial. Seis di e cadavernan a wordo identifica.

Otro fuente policial a bisa cu e cantidad di fayecidonan confirma den declaracionnan na e agencia local IANS pero cu e servicio di rescate a ricibi varios yamada di supuesto casonan di hogamento, pa cual e cantidad di victimanan lo por aumenta.
Miyones di devoto a acudi diaranson na e riu y beachnan di henter e pais pa nan hundi nan idolo grandi Ganesh riba e ultimo dia di e festival religioso dedica na e dios aki.

Durante e festival "Ganes Chaturthi", cu ta dura 10 dia, e dios popular cu cabes di olifante ta presente den varios ceremonia religioso, e ultimo di cual ta consisti di sink un estatua pa e deidad bolbe bek na mundo.

E tradicion aki, tambe practica cu otro diosnan y yama "visarjan", tur aña ta causa morto y ta alarma ecologistanan pa e contaminacion cu e ofrendanan tira pa e fielnan ta causa y tambe e adornonan di colo, cu ta contene chumbo y otro substancianan.
Den e caso di e riu Yamuna, un di e riunan mas sagrado pa e Hindunan, su coriente ta consisti basicamente di awanan cu ta sali di fabricanan of restonan procedente di restonan di urbanisacion manera New Delhi, cu ta un di esunnan mas contamina di e planeta.❑



Pitcher ta ricibi piesa taya

Mariano Rivera lo retira for di Major League na final di temporada aki. Lesa pagina B5

Wega escolar trefbal



Lesa pagina B2

Usain Bolt pensando si ta retira of no



Lesa pagina B4

San Nicolas su schoolnan ta cla pa e actividad di trefbal escolar











ORANJESTAD - Den deporte escolar organisa pa IBiSA, e competencia di trefbal pa cada sector ta yegando su final. Poco poco ta birando conoci cua ta e schoolnan cu ta bay enfrenta otro den e weganan di final nacional. E prome ronda di e final nacional pa categoria A ta cuminsa diamars dia 17 di september 2013, mientras cu e prome ronda di weganan pa categoria B ta cuminsa ayera. Tur wega ta tuma luga den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz y ta cuminsa a 3'or di atardi.

SECTOR SAN NICOLAS



CATEGORIA A:

Schoolnan di San Nicolas cu a participa den e categoria aki ta: Colegio Cristo Rey, Sint Michael School, Colegio Sagrado Curason y Sint Paulus School. Hopi bunita y competitivo e schoolnan a topa otro riba cancha di Prinses Christina su gymzaal, yen di animo y gana pa clasifica. Despues di tur wega e schoolnan cu ta clasifica a bira conoci. Na di dos luga den categoria A di sector San Nicolas ta keda Sint Paulus School, mientras cu na prome luga ta clasifica Colegio Sagrado Curason.

CATEGORIA B:

Den categoria B a participa Colegio Hilario Angela, Caiquetio School, Colegio Cristo Rey, Colegio Sagrado Curason, Colegio Santa Filomena y Sint Paulus School. Weganan di e categoria aki den e poolnan tabata hopi interesante. E schoolnan cu a clasifica pa e final nacional di trefbal escolar ta na di dos luga Colegio Sagrado Curason, mientras cu na prome luga ta keda Caiquetio School.



Schoolnan clasifica di sector San Nicolas ta baha bin Santa Cruz pa enfrenta e schoolnan clasifica di otro sectornan den Centro Deportivo Libertador Betico Croes. IBiSA ta felicita tur e schoolnan di San Nicolaas cu a participa den ambos categoria. Y ta invita tur alumno, docente, mayornan di e schoolnan clasifica pa bin apoya e muchanan den e competencia final di trefbal.

Strakke Billen Club & Tri-BikeTeam Aruba ta tene nan speurtocht e fin di siman aki

ORANJESTAD - E diadomingo awo tin un evento pa henter famia participa. Kico? Na unda? Con? Cuanto? Bo ta kere bo ta sabi? Bo kier busca pista, coriendo bo bais? Billen di tur forma y nivel ta bon bini pa join Strakke Billen Club & Tri-BikeTeam Aruba su speurtocht: "SCAVENGE de HUNT on MTB". Bin cu bo grupo anima y inscribi bo grupo cu un nomber original. Asina ta reserva fecha den agenda. E fecha di e actividad aki ta diadomingo 22 di september 2013. Tur esunnan cu kier participa por pidi y yena di antemano formulario di inscripcion te cu diabierna 20 di september 2013 pa 5.00PM of via strakke.billen.club@gmail.com of tribikearuba@yahoo.com. Of pa haci esaki mas lihe, por pasa di biaha pa inscribi y paga te diasabra 21 september 2013, 11.59 merdia na Tri-Bike Aruba. No tin inscripcion riba diadomingo.

E aña aki ta bay tin dos ruta cu ta e ruta pa principiante (+/-15 km) ta pa esunnan cu gusta busca pista y lo ta mas apto pa mucha tambe. Y e otro ta ruta avansa (+/- 25 km) pa esunnan cu gusta core mas largo y tecnica. E grupo completo (Quintet) mester ta presente pa por sali na ora. E evento lo cuminsa entre 7.00 – 7.45 mainta. Prijs ta AWG 35.- pa grupo (inclui coy bebe y algo di come). Minimo di 2 hende adulto pa grupo y mucha desde 6 aña di edad tambe por participa.



Helm ta obligatorio durante e dia aki. Por huur bais pa e dia aki na balor di AWG25,- Pa mas informacion tuma contacto cu Tri-Bike Aruba na telefon: 585-2734.Por pasa for di dialuna 10:30am-6:00pm y di diamars pa diasabra 9:00 a.m. - 6:00 p.m. No lubida di bishita nan pagina di facebook:'Sbc Strakkebillenclub' pa mas informacion.❑

Nacional 40+ ta titula campeon 2013 di Fedeveta

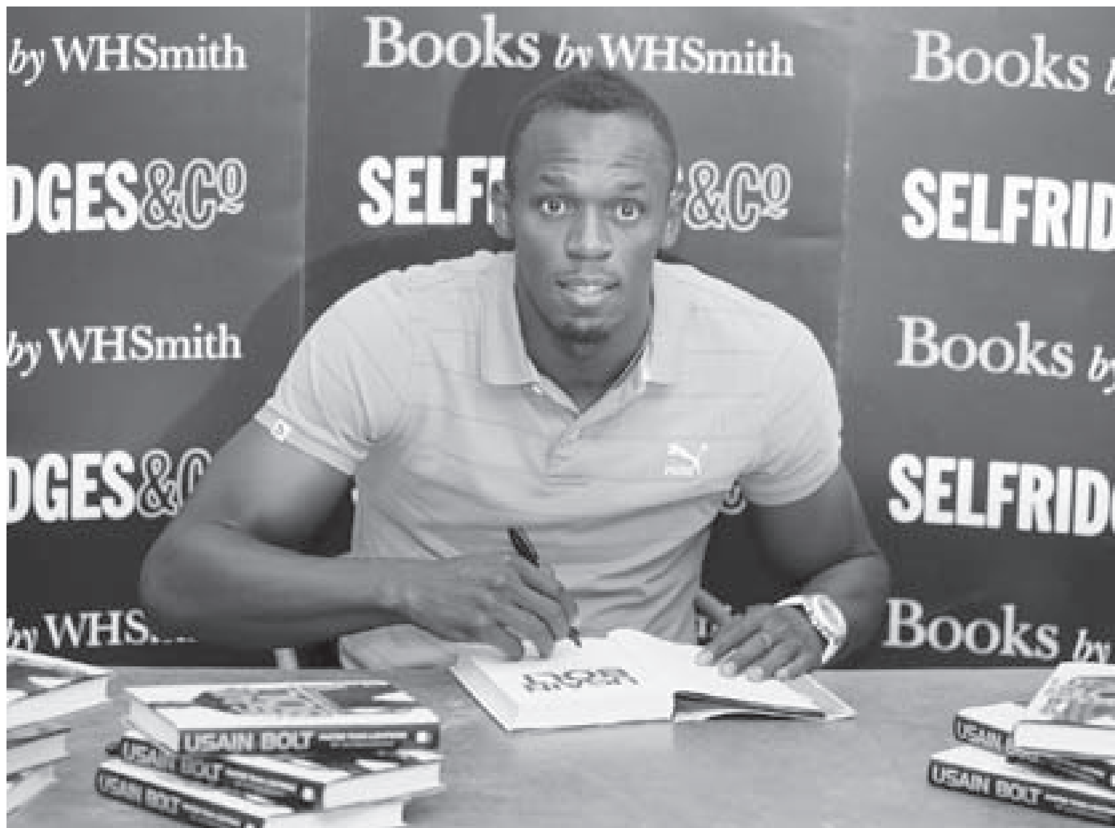
ORANJESTAD - E team di Nacional 40+ di Noord a titula campeon ora nan a vence e team di Jong Aruba tambe di Noord cu e score di 2 pa 0. Golnan marca pa Guillermo Guerra den e prome tempo y den e di dos mita di wega Eison Parra ta sigura e victoria. E hungado Eison Parra a bira tambe e hungado mas valioso di e ekipo campeon. Sub campeon a keda e ekipo di Jong Aruba cu a hunga un bon wega pero no por a logra di supera e tremendo defensa y keeper di Nacional.
Na di tres luga a keda e ekipo di Caravel y na di cuater luga Inter. Na di cinco luga ta keda e team di Dakota Starzz. Despues di wega cada ekipo a ricibi nan respectivo trofeo y tambe e hungadonan Egbert Koolman di San Luis y Gustavo Matinez na kende e campeonato a wordo dedica por a ricibi nan plakkaat. E hungado Juan Huguett a bira e topscorer di
e campeonato. E refereenan cu elabora e anochi ey tabata Ignacio Matos, R. Staring, Lucho Zambrano y Humphrey.

Diasabra awor lo bay tin e gran final di e campeonato di 50+ cual weganan un biaha mas
lo tuma luga riba tereno di Caiquetio na Paradera. E schedule pa e ultimo dia di wega ta pa 6'or. Inter vs



Brittania, sigui pa 7.30 ora SCA di Paradera lo hunga contra Roma pa di 3 y 4 luga y e gran final lo inicia pa 9or ora e team di Arusur Atletics enfrenta e fuerte team di Nacional di Noord.
Pues diasabra awor un otro tabla lo bula y cu e miho team titula campeon. Diasabra awor nos ta spera cu e veld lo ta full rondona atrobe cu fanatico pa gosa di 3 tremendo wega final. Manera ta custumber e bar y cushina lo ta bon surti. Tambe nos kier pidi tur hende cu ta bin veld pa haci uzo di e bar y cushina na veld pa asina yuda e team organisado por cubri su gastonan.
Directiva di Fedeveta ta felicita y manda un pabien grandi na Nacional 40+ y su dirigente Cilo Brete cu e copa maximo bon mereci. Fin di e siman aki lo ta e final culminante pa e teamnan di 50+. Directiva ta desea tur team hopi exito y cu tur cos bay deportivamente. Por ultimo nan ta informa cu diasabra 28 di september e campeonato di 35+lo inicia. ❑

Usain Bolt ta pensando di keda un aña mas den atletismo



London, INGLATERA — E atleta Usain Bolt a cambia su su plannan di retira. Menos di tres luna atras, e coredo Jamaiquino a bisa di stop di core despues di e Weganan Olimpico di 2016 na Rio de Janeiro. Pero e homber mas lihe di e mundo a señala ayera cu kisas e lo extende su careda pa un aña mas, pa cual e por colga su kedsnan despues di Mundial di 2017 na London.

"Definitivamente mi ta reconsiderando," e coredo di 27 aña a bisa, kende ta na London pa promocion di su autobiografia.

"Mi ta kere cu mi fanaticonan a expresa nan preocupacion riba mi retiro. Mi ta kere cu mi mester sigui, y tambe esey mi patrocinadonan ta pensa. Mi a papia cu mi coach, y e ta bisa cu ta posibel. Nos lo wak kico lo pasa, pero ta un posibilidad cu mi lo extende mi careda pa un aña."

E Weganan Olimpico di 2020 na Tokio ta descarta. "Falta hopi, pero si mi gana e proximo Weganan Olimpico lo mi a haci tur loke mi tabata kier den mi careda," Bolt a indica. "Asina ta cu no lo tin motibo pa continua."

Bolt a gana e 100 y 200 meter, y e relevo di 4x100 den e Weganan Olimpico di 2008 na Beiing y 2012 na London. Ademas el a conkista e mesun tres oro den e mundial di 2009 y 2013. Un meta cu ta mantene pa competi pa prome biaha den e Weganan di Mancomunidad, ta cu lo tuma luga na Glasgow na 2014. "Mi a bisa mi coach cu mi lo gusta bay na e Weganan di Mancomunidad," el a señala. "

Ta algo cu mi no a haci nunca. Depende di dje, pero mi a bisa mi kier participa."❑

Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Galiña Taos

Ingredientenan:

- 2 lb di galiña drumstick, thighets
- ¼ cup di hariña blanco of cornstarch
- 2 theeleep di salo
- ½ theeleep di peper
- 2 bara di margarina Blue Band
- 1 cup di ciboyo corta chiquito
- ¼ theeleep di garlic powder
- 2 cuchara grandi di worcestershire saus
- 1 cup di chili suace
- 1.½ cup di bouillon di galiña
- ½ cup di dry sherry Pale Dry Gil Galan



Preparacion:

Mezcla e hariña, salo y peper y pasa e pidanan di galiña aden. Dirti e margarina den un panchi grandi y hasanan te ora nan bira bruin. Hala e galiña un banda den e panchi y hasa e ciboyo te ora e cuminsa blink. Basha e resto di e ingredientenan y laga tur hunto herbe. Tapa e panchi y baha e candela y lage smoor pa 35 minuut. Sirbi e galiña cu aroz blanco y tira e saus riba e aroz.

Pa 6 persona

Weganan di futbol Liga Europeo

Valencia ta perde contra Swansea 3-0



Manchester, INGLATERA – E crisis di Valencia a empeora ayera momento cu nan a perde 3-0 contra Swansea den e prome fecha di e Liga Europeo, mientras cu e club chikito Bulgaro Ludogorets Razgrad ta duna un otro sorpresa momento cu nan a gana PSV Eindhoven.

Swansea a probecha di e expulsion di e central di Valencia Adil Rami den 10 minuut di wega, pa habri e marcado cuater minuut despues cu un tanto di Wilfried Bony.

Michu, un di e hungadonan cu e armada Spaño di Swansea, y Jonathan de Guzman a amplia e diferencia den di dos tempo. Fanaticonan di Valencia cu tabata sinta tras di e palo di gol na e stadion Mestalla a bandona nan asiento durante e 10 minuut di e di dos tempo como protesta.

E club a perde tres di nan cuater prome wega den e Liga Spaño.

Di su banda, Ludogorets a gana PSV cu e score di 2-0, mientras cu Fiorentina ta supera Pacos Ferreira cu e score di 3-0 y Francfort ta golea Burdeos cu e score di 3-0.❑

Pitcher lo retira for di Major League na final di e temporada aki

Toronto Blue Jays ta tene un ceremonia pa Mariano Rivera di New York Yankees







Toronto, CANADA – Toronto Blue Jays a obsekia ayera e pitcher Panameño Mariano Rivera algo cu lo pone corda Canada, den loke ta representa e ultimo bishita di e miho pitcher di historia di e ciudad cu New York Yankees.

Rivera a ricibi un piesa taya den palo pa e escultor David Ruben Piqtoukun, prome cu e encuentro entre ambos team. E escultura ta mustra Kiviug, un heroe di e historia y di e leyendanan esquimales.

Den e ceremonia cortico prome cu e wega, Rivera a uni tres hungado di Toronto Blue Jays, e Dominicano Jose Bautista, Casey Janssen y Darren Oliver. Tur a para dilanti di un mesa cu a wordo poni dilanti e monticulo.

E pantaya grandi di stadion a mustra varios di e miho momentonan den e careda di e pitcher cu ta cera, cu e cantica “Enter Sandman,” di e grupo Metalica, cu sa compaña Rivera na e salida den inning nuebe. Tambe Rivera a ricibi un donacion di 10.000 pa su fundacion caritativo. E pitcher di 43 aña a bisa cu e lo retira despues di e temporada aki, su di 19 den Major League, tur cu New York Yankees. Su 652 salbamento ta e mayor cifra den e historia di baseball.❑

Campeonato di Europa di basketball

Croacia y Lituania a gana nan wega di cuarto final







Liubliana, SLOVENIA – E seleccionnan di basketball di Croacia y Lituania tambe lo lucha pa medayanan despues di ayera cu nan a vence Ucrania (84-72) e Italia (81-77) respectivamente, den e dos wega di cuarto final di e campeonato di Europa cu a tuma luga ayera na e capital di Slovenia.

Croacia, despues di un cuarto iguala, ta bay ariba den e di dos periodo cu e score 29-13, diesseis punto di diferencia cu a mustra di ta definitivo. Ucrania a purba subi e nivel di su defensa y acelera e ritmo di su atakenan, pero Croacia a sa di mantene control di e marcado sin ta demasiado pura danki na e bon actuacion di Krunoslav Simon (23 punto).

Lituania a sufri mas di loke a spera pa por a gana Italia cu e score di 81-77 y suma na e lucha pa e podium den un wega duro y cera unda cu e ‘transalpinos’ no a mustra di ta derota te na e ultimo momento. Lituania a domina e mayor parti di tempo di e wega, pero Italia a sa di warda su oportunidad y door di Belinelli (22 punto) y Gentile (15 punto) a sa di cuminsa coy punto na comienso di e di tres cuarto y a sombra di un incertidumbre durante e wega.

Kanietis (17 punto) y Seibutis (17) tabata esunnan cu a anota mas punto di pa nan team, den un wega hopi preta durante e cuarenta minuut. ❑

BON DIA Aruba

Coca Cola ta sigui duna un y tur chens pa saca potret cu e trofeo di mundial di FIFA 2014





ORANJESTAD, Aruba – Desde cu Tropical Botling Company conhuntamente cu su producto Coca Cola, a lansa e campaña fenomenal pa sea hiba algun participante pa Brazil pa asina disfruta di FIFA World Cup, of gana e chens pa saca potret cu e trofeo unico di mundial di FIFA 2014, e entusiasmo y participacion ta enorme. E prome actividad cu Coca Cola a haci na Food Center a resulta den un exito rotundo, unda tanto grandi como chikito a participa sin fin pa garantisa nan chens pa gana.

Coca Cola a anuncia recientemente cu pa participa ta super facil mes! Djis cumpra sea 6 bleki di Coca-Cola of 4 boter di 20 onz of 2 boter di 2 liter di Coca-Cola, entrega bo recibo di compra na Tropical Bottling Company na Balashi of na e Carry Out situa na L.G.Smith Blvd.

Y cada 2 siman lo anuncia e feliz ganadonan cu lo tin e tremendo oportunidad di sea bay Brasil pa wak e magno evento di FIFA 2014 of gana ticket pa saca potret cu e trofeo di FIFA 2014, cu ta riba un recorido na nos isla dia 2 di november proximo.

Diasabra awo, esta 21 di september, un y tur tin e chens pa bin demostra nan talento of habilidad deportivo na Cheng's Supermarket, situa na Bubali, for di 12 di merdia te 4'or di atardi, unda lo tin 4 diferente manera cu bo por gana; reto di baila Samba, unda bo ta demostra bo movecionnan di Samba, score y gana den e gol di Coca-Cola, habilidad di futbol unda bo ta completa e movecionnan di futbol y por ultimo recicla bo Coca-Cola.

Y ta atento, ya cu tin dushi 'Happy Hour', unda cu bo por gana bo ticket door di djis cumpra bo bebida preferi di Coca-Cola.

Pues percura pa abo t'ey diasabra awo sin falta na Cheng's Supermarket y bin hunga y diberti cu Coca Cola y mundial di FIFA 2014 y bira un di e feliz ganadonan cu lo tin e honor di saca potret cu Copa di Mundo y disfruta di e weganan di futbol durante FIFA World Cup. ❑

Aruba preparando pa e weganan deportivo escolar na Centro America y Caribe 2013

ORANJESTAD-- For di 7 pa 12 di september 2013 tabata na Armenia, Colombia sr. Edgar Erasmus di Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA pa atende un reunion di preparacion pa e di "IV Juegos Deportivos Escolares Centro Americanos y del Caribe". Sr. Erasmus den su calidad di Hefe di Mision pa e weganan, a representa Aruba. Como pais, Aruba ta miembro di ConCeCaDe cu ta e Conseho Centro Americano di Caribe y Deporte.

Esaki ta un organisacion den cual tin representacion di departamento/institutonan di Deporte Gubernamental di cada pais. E organisacion aki tin na su encargo pa prepara, coordina y ehecuta e competencia deportivo aki cu ta tuma luga cada 2 aña. Dos aña pasa e competencianan a tuma luga na Panama, y e aña aki for di 31 di october 2013 pa 9 di november 2013, e ciudad di Armenia na Colombia lo ta sede di e weganan. E competencia den varios disciplina di deporte ta pa hobennan di e edad di 15 pa 17 aña.

E aña aki, Aruba lo participa den e disciplina di deporte di 'Beach Volleyball', cu un ekipo di mucha muhe y un ekipo di mucha homber. E delegacion di Aruba cu lo biaha ta consisti di 8 persona, di cual tin Sr. Edgar Erasmus como Hefe di Mision, delegado Sr. Tico Lesire, trainer, Sr. Igmar Ogenia y referee Sr. Octavio Woodley.

E ekipo di mucha muhe ta consisti di e rumannan Iraida y Julienne Dorothal, mientras pa e ekipo di mucha homber ta Dwayne Angela y Avanash Daswani ta representa Aruba. E delegacion lo biaha pa Armenia dia 31 di october 2013, ta participa na e weganan dianan 1, 2 y 3 di november 2013 y ta regresa Aruba dia 4 di november 2013.

Den e reunion cu a tuma luga recientemente na Armenia, e Hefenan di Mision di cada pais a haya informacion riba siguridad, alimentacion, estadia pa tur participante, como tambe e disciplina nan di deporte cu lo tuma luga y e reglanan vigente pa cada competencia. E lista nominal di informacion di tur hende a keda entrega. Pa e aña aki lo tin competencia den 18 disciplina di deporte, entre cual: Schaak, Atletismo, Basketball, Futbol, Judo, Karate Do, Hisamento di Peso, Lucha, Landamento, Skating, Tae Kwon Do, Tennis, Ping Pong, Triatlon, Volleyball ,Beach Volleyball, Baseball y Softball pa mucha muhe. Sr. Edgar Erasmus como Hefe di Mision lo ta biahando prome cu e delegacion pa asina tin tur asunto regla na momento cu e delegacion completo di Aruba biaha na final di luna di october 2013.



IBiSA for di awor caba ta desea e dos ekipo di 'Beach Volleyball' cu ta representa Aruba hopi exito. ❑



E joyeria mas grandi na mundo

PAGE B9



Shi Preke a bay cu pensioen

PAGE B8

Digicel ta introduci Blu Life Play



PAGE B10

Awe nos seccion di Cumpleaños



PAGE B16

BON DIA Aruba

Recientemente Sra. Lilian Besselink a bay cu pensioen



ORANJESTAD-- hunto cu su coleganan di SIAD na San Nicolas y su bon amiga y amigonan ,y famianan yega, e la haci un despedida di un manera hopi chistoso y no tawata falta un parti di comedia, musica y canto y e estilo Shi Preke cu ta identifica su persona den comunidad di Aruba.

Etty Toppenberg a deleita e invitadonan cu musica alegre y pa e weekend despues e la bay celebra su di 60 aña na Bonaire cu tur su familiar y amigonan Boneriano y e grupo di 'From Light To Light' cu tambe ta celebrando nan di 5 aña di existencia y cu a dun'e un serenata di un Trio cu e la gosa un mundo hunto cu e banda Creme of Creme cu un repertorio manera cu She Preke ta gusta y e la gosa un mundo te den ora laat di anochi , nos ta desea Shi Preke hopi exito den e etapa nobo di su bida y cu tambe e la bira bisawela di un baby masha tutu mes.❑







E joyerianan mas grandi den Caribe

A anuncia inversion multimiyonario Aruba lo tin e Diamond International mas grandi di mundo









ORANJESTAD-- Di acuerdo cu e plannan riba mesa awor, dentro di algun luna mas e trabounan di construccion mes lo cuminsa, despues cu Diamonds International a cumpra henter e edificio unda awor ta Port of Call. Despues di un inversion multimiyonario, e compania lo converti henter e centro comercial den un solo joyeria, esun mas grandi di mundo pa e cadena Diamonds International. Y tur esaki den porta di waf, pa por yama turistanan crucero bon bini na Aruba.

Separa for di hecho cu e inversion lo percura pa embeyece Centro di ciudad mas, tambe e lo aporta na nos economia. E trabounan di renobacion y construccion sin duda lo percura pa mas cupo di trabou mientras cu ora e joyeria ta cla, lo mester tuma mas empleado tambe. Ora e ta cla, Diamonds International sin duda lo bira un "landmark" den henter e esfuerso di embeyecemento di Oranjestad.

Cu e vision di crecemento den mente, Diamonds International a presenta un gerencia nobo, cu lo mester hiba e joyeria na e siguiente nivel. Maneho diario awor ta den mannan di Keisha Williams y William Daly, kendenan ta trece por lo menos 6 aña di experiencia den e compania mes. Ambos a traha cu masha exito den otro mercadonan, manera Cozumel, Mexico – Grand Cayman – Alaska, USA - Jamaica y Roatan, Honduras. Diamonds International Aruba lo crece for di 500 meter cuadra cu nan tin awor disponibel, te cu aproximadamente 1800 meter cuadra. Mester visualisa henter e edificio actual unda ta Port of Call, cu lo bira den un solo joyeria grandi, cu lo inclui seccionnan special pa marcanan renombra y sin mas miho cu esun di Aruba y nos ta masha orguyoso di por ta parti di e pakete pa e destinacion aki", asina Keisha Williams a bisa durante su discurso. "Nos a sigui tur e desaroyonan di renobacion di centro di Oranjestad masha di cerca y cu hopi anticipacion y mescos cu hopi otro compania, nos ta hopi orguyoso di ta haci negoshi na un pais cu ta inverti asina hopi pa proteha su pasado y construi pa su futuro". Durante e periodo di construccion, Diamonds International lo haci tur su



lubida un VIP Area. Pa por cumpli cu standard nan halto di Diamonds International, a percura pa un diseño nobo y moderno. Pafo a tene cuenta cu e "Landscaping" pa por forma parti di e proyecto di tram cu ta pasa net ey dilanti tambe. Durante su discurso, Keisha Williams, gerente general di Diamonds International Aruba a enfatisa cu nan ta mira un potencial ilimita pa Aruba, un isla cu un di e gradonan di operacion di mas halto den henter Caribe. "No tin un economia di turismo



esfuerso pa por tapa e apariencia di e edificio. Ta desaroyando un proyecto special hunto cu scolnan, den cual lo recluta artistanan hoben den e simannan nos dilanti cu lo yuda decora e plywood nan cu lo tapa e construccionnan andando. Specialmente na e parti patras, pa cual turistanan crucero lo tin un bista special di e creatividad di nos artistanan hoben asina cu nan yega nos isla.

Diamonds International ta un compania priva, un negoshi di famia maneha pa dos ruman homber y nan ruman muhe, Albert, Morris y Donna Gad. E compania ta basa riba benta di joyas, propaganda como e joyeria "duty free" mas grandi na mundo. E oficina principal di Diamonds International ta situa na New York. E compania a nace na aña 1986 cu un inversion di solamente $10.000,= , na e isla di St. Thomas y awendia ta opera mas di 130 tienda na Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, Belize, Cabo San Lucas, Cancun, Costa Maya, Cozumel, Grand Cayman, Corsou, Honduras, Juneau, Ketchikan, Key West, Mazatlán, Playa del Carmen, Puerto Vallarta, San Jose del Cabo, Skagway, St. Kitts, St. Maarten, St. Thomas y Turks & Caicos. E obhetivo principal di e compania ta pa mercadea specialmente pasaheronan di crucero, dor di establece su tiendanan cerca di waf unda cu tin un trafico pisa di hende. Diamonds International ta opera su tiendanan bou di e nombernan Diamonds International, Tanzanite International, DI Watch & Design, Watches International, Amsterdam Diamond Gallery, DI Collection y Tequileria International.❑

BON DIA Aruba

Digicel Aruba ta introduci e 'Android smartphone' mas nobo

'Blu Life Play' a subi mercado cu variacion di color y tecnologia







ORANJESTAD - E mundo innovativo di 'Android Smartphone' ta sigui crece y Digicel como e red di mas grandi, mas miho y esun mas lihe na Aruba, ta amplia su productonan cu un modelo nobo di celular. "Blu Life Play", ta e 'Android Smartphone' mas nobo riba mercado y ta considera como un 'must-have', brindando su usuarionan un tecnologia di clase mundial riba e red mundial di Digicel.

Cu e ultimo version di Android, "Blu Life Play, tin un camara di 8 megapixel y un screen HD, cu ta permiti bo disfruta, capta y comparti bida den su totalidad.

E ta bin den e colonan cu ta capta atencion y ta unico, cu un cover y proteccion pa screen, na un prijs hopi rasonabel.

Durante su lansamento, ehecutivonan di Digicel a anuncia cu a scoge e hungado di futbol Jonathan Lake como e prome embahador pa "Blu Life Play" di Digicel Aruba.

Lake a expresa cu e ta hopi contento a pidi e pa ta e cara pa un producto asina innovativo y trendy. Jonathan ta un DJ masha popular na Blue FM y a sali MVP na diferente ocasion durante torneonan di futbol na Aruba y na Corsou. Jonathan Lake, kende tabata coach pa dos team di futbol, esta Britania y Dakota, awendia ta traha hunto cu otro atletanan pa e team di Bubali.

Digicel ta ofrece dos opcion extraordinario, na momento cu bo cumpra bo "Blu Life Play".

Si bo scoge e opcion di 'Prepaid' bo ta haya e opcion di colo di 'Android Smartphone' di bo gusto y ta inclui 7 dia di "All-in-one". Balor di e plan ey ta Afls. 29.99 . E di dos opcion ta esun di "Post-Paid", unda cu bo ta haya e 'Android Smartphone' di bo gusto den combinacion cu cualkier plan di "All-in-one".

Percura pa bo ta un di e prome nan pa experiencia e ultimo den tecnologia di 'Android Smartphone' y busca bo "Blu Life Play" y e plan cu mas ta cuadra cu bo y probecha di e tremendo oferta di introduccion aki, exclusivamente na Digicel Aruba.❑

Bishitantenan fiel honra na Marriott Surf Club







ORANJESTAD – Recientemente Aruba Tourism Authority tabata tin e placer di a honra un famia, kendenan ta bishitantenan fiel y amistoso di Aruba, como bishitantenan distingui na nan cas, leu for di cas.

E honradonan ta: Sr. Glenn M. y Sra. Patricia A. Stevens, residentenan di New Jersey, honra como bishitantenan distingui pa 10 aña.

Sr. Edward y Tina Huntzinger, residentenan di Yorktown, New York, honra como bishitantenan distingui pa 14 aña.

E titulo simbolico aki ta wordo presenta den number di Minister di Turismo ta un muestra di aprecio na huespednan cu ta bishita Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo.

E honradonan ta miembronan di Marriott Surf Club y ta disfrutando di e isla tur aña.

Srta. Darline S. de Cuba, representando Aruba Tourism Authority y Sra. Luzdary Leest a conduci e ceremonia na Marriott Surf Club.

E rason principal pa nan regreso ta pasobra nan ta considera Aruba pa ta e "Isla Feliz", tremendo clima y e hospitalidad Arubiano. ❑





"Laga tur kos ta spera mi ta bunita, laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita, laga tur locual cumi laga atrás keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento di :



Edward Alexander Stevenson De Cuba

miho conoci como "Echie"
na edad di 25 aña

* 14 October 1987 † 16 september 2013

Na nomber di su
Mama : Anna Rosa Tromp

Tata : Mario Alex (Maiky) de Cuba y Adeline

Ruman : Egbert de Cuba y yui Justin

Omonan :
Willem (Weis) Tromp
Casiano (Tan) y Filomena y yuinan
Juan (Juancho) y Jacintha y yuinan
Thomas (Mommy) y Alicia y yuinan
Godefrido (Frido) y Glenda y yuinan
Jossy y yuinan na Hulanda
Dr. Edwin de Cuba y Maria y yuinan
Wilfred y Nora na Hulanda
Roland (Jachi) y Luchi y yuinan
Charlie y yuinan

Tantanan :
Beatrix (Bea) y yui
Clea y † yui Sergio
Francisca (Chica) y yuinan
Maria (Melly) y Leo y yuinan
Walfrida (Frida) y Ely y yuinan
Astrid (Jolanda) y Homan y yui
Maria y Jhon y yuinan

Su tanta y omo grandinan, primo y primanan, amigonan, amiganan y amistadnan Micheal Lemish, bisiñanan, ex coleganan di Hospital-Dept. di cushina y Chef Toppenberg, Judith y Filomena

Demas famia, amigonan y conocirnan : De Cuba, Tromp, Roep, Figaroa, Maduro, Lampe, Dijkhoff, Werleman, Simileer, Rojer, Semeleer, Semerel, Kelly
Gei, Khalil, Perez, Yarsagaray, Trimon, Ras, Laurence, Flanegin, Jacobs,Polanco,
Croes, Angel, Lopez-Mesqua, Franken, Castillo, Jeung, Edwardo, Duarte, Oduber, Donata, Lemish Y demas famia mucho hopi pa menshona y nos ta pidi nos
disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Ta invita tur famia, amigo (a) nan, bisiñanan y conocir(nan) pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diabierna 20 di september 2013 Di 2or pa 4or di atardi den misa Santa Anna na Noord despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.

Adres pa condolencia : Diahuebs 19 di september 2013 for di 7or pa 9or na "Aurora Funeral Home".

Preferible pa bin na colornan alegre

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas



" Den bo Señor mi ta busca mi refugio, nunca lo bo brongonsami. Bo ta husto, pesey bo ta librami, den bo man mi ta entrega mi spiritu. Mi tin sigur cu bo ta salbami."

A bay sosega den reino di Señor



Petronilia Margarita Tremon

Mihor conoci como "Nia"
19 uli 1917-15 September 2013

Na nomber di su

Rumannnan: † Joanna C. Tremon
† Brigitta rimon
Rosa Tromp y yiunan na Hulanda

Sobrino(nan): Andy Maduro y Adriana Bedoya y yiu na Hulanda
Gilbert Maduro y Rachelle Jansen y yiunan
Aldrick Tromp

Ihanan: Rosa Tromp na Hulanda
Regina Luydens

Amigo y amiganan di cas:
Petra Wolff Tromp y famia
Antonia Chong y famia
Maria y Wilhelmus van Vugt
Anna Tromp
Teresita Tromp
Diana Tromp
Rena Tromp

Compañero(a)nan di St Michael Paviljoen tehuis

Demas famia: Tremon, Trimon, Tromp, Maduro, Flanegien, Figaroa, Kelly, Jansen, Boekhoudt, Wolff, van Vugt, van Tholen, Martinez, Petrochi, Chong, Keulen, Alders, Salazar, Werleman, Khalil y demas amigo, amiganan, bisiña, conocir y famia.

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 20 di September pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Anna na Noord.

Invitacion



Na nomber di su Mayornan, yuinan, rumannan y demas familiar, kier a invita boso pa un Santo Sacrificio di Misa, cual lo tuma lugar awe, Diabierna 20 Sept pa 7:00 pm na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, recordando e di 4 aña di fayecimento di nos yui, mama y ruman stima.

Viviana Maria Gomes

Pro Catedral San Francisco di Asis



ORANJESTAD- Pastoor Stanislaw di misa di playa San Francisco kier invita nos hoben, scol, grupo di oracion, devoto, parokiano y Aruba en-general pa uni diasabra 21 di september 2013 pa 8'or pm despues di misa, pa nort di misa San Francisco den Hofi, pa nos bai disfruta di un pelicula den aire liber.
E pelicula ta hiba como titulo Brother Sun Sister Moon.
Esaki ta bida di nos Patrono stima San Francisco.
Ta bai tin snacks y coi bebe na benta pa asina nos por sinta y disfruta di e Biografia di San Francisco.❏

Biografia di San Francisco

ORANJESTAD- Francisco, naci na Assisi, Italia na aña 1181,tabata yiu di Pietro Bernardone y Pica. E tabata yuda su tata den negoshi y tabata envolvi den bida social di e famianan rico di e sociedad. Durante di tabata rehen den un guera entre Assisi y Perugia, Francisco a sinta examena su bida. Di eynan el a cuminsa biba un bida cu intenso oracion y repartiendo su bienesnan cu pobernan. Conmovi pa un encuentro cu un leproso, Francisco a cuminsa traha meymey di leprosonan y otro marginadonan di sociedad. Su tata no tabata di acuerdo cu su manera di biba. Pero Francisco a prefera di sigui, maske su tata a desherede. Na aña 1208 el a cuminsa predica publicamente, y pronto ela atrae hopi siguidornan.
Francisco a biaha pa Roma unda el a haya aprobacion di Papa pa su ordo, pa despues bolbe na Assisi. Na aña 1217 el a manda e prome misioneronan pa exterior y e mes a jegate Egipto. Bek na Assisi e tabata leader di por lo menos 3000 miembro di su ordo. Durante di un retret na aña 1224, el a haya un vision y djei a sali cu heridanan di Cristo, stigmata, visibel riba su curpa. San Franciso a muri riba 4 oktober 1226 y a wordo canoniza dos aña despues pa Papa Gregorio IX. Su carisma: compacion y amor pa creacion di Dios, a hacie un di e figuranan mas popular di cristianismo. Cu esaki nos kier a haci un invitacion pa tur devoto di San Francisco, parokiano, mayor, hoben, grupo di oracion, hobennan cu ta bai confirma, tur gremio, welpen y Aruba en general pa asisti na e Novena mas importante di nos parokia. Novena di San Francisco ta cuminsa dia 25 di September 6:15 P.M. ❏

BON DIA Aruba



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di



Sra Vda. Elsa Maria Winterdal-Croes
Mihor conoci como: “Juffrouw Elsa” of “Mama Elsa ”
*** 18 - 12 - 1926 - † 17 - 09 - 2013**

Na nomber di su:

Defunto esposo: Juan B. Winterdal

Yiu: Edric y Samara Winterdal

Nieto(a)nan: Joseph Winterdal
Josephine Winterdal
† Jaydric Winterdal
Jayrick Winterdal
Jaythan Winterdal

Mama di su nieto y nieta Joseph y Josephine: Tonia Arends

Rumannan: Aida Maria Croes y yiunan
Egidio (Ildo) y Eta Croes y yiunan
Doortje Tjon Si Fat y yiunan
Juan (Bebe) y Rosa Croes y yiunan
Ismael (Esy) y Aurora Croes y yiunan
Vda Sra. Sita Croes y yiunan
Vdo Sr. Henry Acosta y yiunan
Sra. Bertha Britten y yiunan

Amiga y ayudante (nan) fiel:
Emma Poponne
Ines (Neke) Griffith
Yoyo Croes
Irma Lewis
Glenda Margaretha
Trahadornan di SABA Afd. Trupial

Suegro y suegra: David y Helena Odor

Swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

Famia:
Croes, Winterdal, v/d Linden, Agumbero, Lopez, de Kort, Paskel, Rojer, Dabian, Rios, Angela, Everon, Wever, Griffith, de Freitas, Doyle, de Lange, Krozendijk, Maduro, Bartes, Arends, Arendsz, Odor, Winterdaal, Werleman, Tromp, Acosta, Britten, Orman, Ming, Buys, Cheong, Lo Fo Sang, Versteeg

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 20 di September pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or mainta den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diahuebs 19 di September di 7'or pa 9'or di anochi



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa”.
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di :



Marina Guillermina Nuñez
mihor conoci como “ Mina “

Na nomber di su:

Yiunan: Edward Nuñez y famia
Heylin y Armando Nuñez y famia
Carolin y Milquiades Nuñez y famia
Jean-Claud de Cuba y famia

Compañero di bida: Giovanny

Rumannan: Georgina Nuñez y famia
Hugo Rafael Nuñez y famia
Elizabet Altagracia y Rafael C.
Rosa Margarita Nuñez
y Franklin y famia
José Manuel y famia
José Ramon y famia
Carmen Peña y Jose Miguel

Ex nueranan: Lisaira Thiel
Teany Dania

Comer:
†Maria Regina Geerman-Tromp
Victor Geerman

Nieto (a)nan:
Jeane-Liss, Kizieny, Julian, Michael Jr., Iliana, Samuel, Nasshla, Joshua

Sobrino (a)nan:
Braulio, Carolin, Michel, Hugito, Jasmin, Karen, Rosmery, Adonis, Ismael, José, Manuel, Franchesca, Jonathan, Anyela, Junior, Michaell, José Manuel, Maria Mercedes, Mazelin, Anthony, Robinson D.

Amigo mas serca:
Kenia, Marlene, Dora, Moreno, Doña Angela y famia, Ciri y
famia, Carmen, Vicki

Hermanos de la iglesia Evangelica Pentecostes y demas famianan y amigonan serca.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
16 di September 2013 for di 7’or pa 9’or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Ku hopi pena ma conforme cu Dios su boluntad, nos ta partisipá fayesimentu di nos kerida mama, ruman, wela i amiga.



Juanita Christina Grovell- Martina
***5 mei 1925 - 16 september 2013**
Miho konosi komo Chencha,
Kasá di defuntu Mencho Grovell

Na nomber di su yuinan:
Francisca Grovell i Famia na hulanda
Tonchi Grovell i Sarah
Marisa Grovell i Famia na corsow
Ludwina Grovell na corsow
Marlene Grovell i Famia na corsow
Beto Grovell i Jane Krozendijk

Na nomber di su rumannan:
Hector Martina i Famia na corsow
Adulia Biegel-Martina i Famia na corsow
Hildo Martina na corsow
Humphry Rosalina na corsow
Francikita Bautisma i famia na corsow

Nietunan:
Debora, Ludric, Osmarline, Bethenie

Bisanietunan:
Kevin i Diangelo

Subrina I subrino nan;
Pietje, Magnolia, Nelly, Orlando Meredith, Wilbert, Roy, Franklin, Roberto, Gloria

Su ajudante di semper:
Arelis German-Villar.

Tur su bon bisinan di Klip
Anthony, Robertina, Lesire, Marina Croes,
Linda Irausguin, Jacobs, Padu Lampe, Cabenda,
Oomen en Offringa i Gloria

Demas famia: Martina, Grovell, Zevenhuizen, Busby, de Graaf, Arrindell, Lijfrock, Bergland, Janga, Habath, van Putten, Godett i Windevelde, Juliana, Jenny
Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia, nos ta pidi nos disculpa.

Acto di entiero lo tuma lugar na corsow i lo wordu anuncia despues

Adres pa condolencia na Aruba:
Aurora Funeral Home Djabjerna dia 20 di September 2013 for di 7 or pa 9 or di anochi.





" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

A fayece cristianamente na edad di 90 aña nos mama balente y di curashi:



Sra. Vda di Johan Ridderstap
Lybia Ridderstap-Vries
mihor conoci como: "Shon Ili "
***4 Sept. 1923 †17 Sept. 2013**

Na nomber di su:

Yiunan: Sonia Ridderstap
Melva Ridderstap

Nieta: Rachel Kraaijvanger y Edmond de Cuba

Bisanieto: Aaron de Cuba

Manera yiu:
Pedro Flemming y esposa Marcia Flemming-Croes

Manera nietonan: Minerva Flemming
Rodney Flemming

Rumannan: †Fan Vries y Betty Vries-Wever
†Didi Flemming-Vries y †Dito Flemming
Petra Lobbrecht-Vries y Jacques Lobbrecht

Tanta: Johanna Hoevertsz-Vries

Cuña: Sarita Maduro-Ridderstap na Hulanda

Tata di su nieta: Sjors Kraaijvanger na Hulanda

Amigonan: Chichi Dubero y famia
Richard Dabian y famia
Tony y Berthie Damen y famia na Hulanda
Rene y Ans Joosten y famia na Hulanda

Sobrinonan stima:
Thomas, Manirma, Rosa, Maria, Rudolf, Leo, Thelma, Roy, Daphne, Pedro, John, †Marjorie, Mark y Nick

Zusters y coleganan di St. Michael Paviljoen

Primo y primanan, ihanan y demas famia: Ridderstap, Vries, Vrolijk, Oduber, Croes, Kock, Werleman, Bikker, Krozendijk, Koolman, Dubero, Kraaijvanger, Flemming, Wever, Lobbrecht, Maduro, Schaap, Wernet, Figaroa, Fradl, Dirksz, de Cuba y demas famia

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 21 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 20 di September di 7'or pa 9'or di anochi



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki esposa, yiunan y demas famianan kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos defunto stima



Raymundo "Rey" Maduro

Gradicimento special ta bai na Dr. Wassenaar, Dr. Jonkhoff, verpleegsternan di 4 piso di HOH, tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e ayudo y palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos. Un danki tambe na The Olive Tree Funeral Home pa nan excelente servicio brinda.
Alavez nos kier a invita pa 1 santa sacrificio di misa na Misa Cristo Rey na Brazil.
Diabierna 20 di September 2013 pa 7'or di anochi despues di misa tin un rosario na cas Rooi Master 23 pa descanso di su alma

Boso presencia lo ta altamente aprecia



GRADICIMENTO / INVITASHON

Yiunan, Nieto y Bisanietonan di



Sra. Vda. Theodora "Machi Dora" Henriquez Paskel

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur cu a yama, manda flor, krans y telegram. Masha danki pa e sosten y palabranan di Consuelo durante e momentonan dificil pa nos. Un danki special pa tur famia, amigonan, bisiñanan y conocirnan pa boso muestra di atenshon pa cu nos Mama, Abuela y Bisabuela.

Alabez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz, riba dianan: diabierne 20 di september 2013 pa 7.00 p.m., dialuna 23 di september 2013 pa 6.30 p.m., diaranzon 25 di september 2013 pa 7.00 p.m.

Boso presencia lo ser aprecia.

Tambe ta informa cu despues di e Santo Sacrificio di diaranzon 25 di september 2013, lo bay tin un Santo Rosario na Cantaloupestraat # 18, Dakota.

Bishitantenan a wordo honra na Costa Linda Beach Resort



ORANJESTAD – Recientemente Aruba Tourism Authority (ATA) tabata tin e placer di honra famia hopi amabel kende ta Leal y amical bishitante di Aruba, como Bishitante Distingui y Embahador di Bon Boluntad na nan cas cu ta leu di cas.
E simbolo di e titulo di honor a wordo presenta den nomber di Minister di Turismo como un muestra di aprecio na invitadonan cu ta bishita Aruba entre 10 y 20 aña consecutivo. E bishitantenan ta Sra. Valencia Robinson cu ta residencia na Springfield New York cu a wordo honra como Bishitante Distingui pa 13 aña. Sr. Francois y Sra. Yadira Raineau cu ta residencia na Caracas Venezuela cu a wordo honra como Embahador di Bon Boluntad pa 21 aña.
Tur e personanan honra ta miembro di Costa Linda Beach Resort y ta disfrutando di e isla pa hopi aña caba.
Darline S. de Cuba representante di ATA hunto cu Gloria Janga a conduci e ceremonia na Costa Linda Beach Resort. E rason importante cu nan ta regresa Aruba ta pasobra nan ta considera Aruba como e "Happy Island", e clima, santo blanco, cuminda local y e personanan amabel.

DOCTER NA WARDA

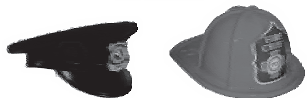


Oranjestad

Dr. J. Croes

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Noord Tel: 586-4606

S. NICOLAS:San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Sep. 23

Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 19 September 2013





03 04 10
21 28 18 (Joker) A (Letter)



1 2 0 2
Signo: Aries



4 8 2 3



7 1 1 2
9 6 7 7
8 5 7 8



07 08 10 27
28



12 24 25 28
Mega Ball 09

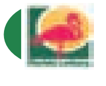


6 2 3 1
1 9 1 4
6 5 3 0

DIARIO
8 1 2 4
8 5 5 2
2 6 7 6

SUPER 4
3 2 1 6

Sorteo di 11 September 2013



3 26 36 37
43 44 X5

Jackpot $ 5 MILLION

Sorteo di 10 September 2013

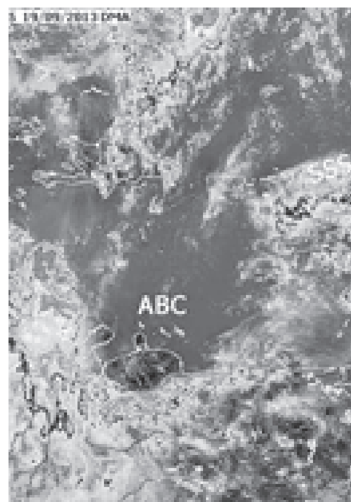


2 12 18 54
56 1 X3

Jackpot $119 MILLION

Meteo Aruba:

Disturbio den atmosfera por trece instabilidad cu por produci nubia cu por ocasiona awasero



ORANJESTAD – Situacion general di tempo ta indica cu un disturbio na nivelnan mas halto di atmosfera ta trece humedad y instabilidad den nos area y esaki lo produci mas nubia cu por ocasiona algun awasero. Localmente e awasero por wordo compaña pa lamper y strena.

CONDICION DI LAMA

Por lo general modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter .

SISTEMANAN DI TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE

Depresion tropical Humberto ta saliendo di e zona tropical. Un area di presion abou cerca di costa west di e peninsula di Yucatan, tin bon chens pa desaroya den un ciclon tropical den proximo 48 ora.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente nubia te principalmente poco nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 34°. Indice di calor lo ta te 38°. Indice ultravioleta: 10. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 11 nudo, cu rafaga te 21 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta poco nubia te parcialmente nubia. Lo bay tin leve posibilidad di awa despues di marduga. Temperatura minimo: 29°. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 9 nudo, cu rafaga te 19 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %.

Salida di solo lo ta 6'or y 25 di mainta y bahada di solo lo ta 6'or y 34 di atardi.❑



Aries

Bo anhelonan pronto lo converti den realidad. E bon energia cu ta envolve bo signo Aries, lo inunda bo cu optimismo y alegria. Bo ta sinti bo mes pa recupera algo cu bo a perde. Number: 11, 24, 30 y 47.



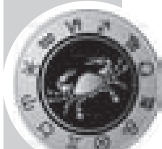
Tauro

Un luna yen lo trece alegria y romanticismo . Bo tabata algo inkieto durante e ultimo dianan. Bo tabata un poco ansioso, sin sa e origen di e ansiedad aki. Awo bo ta descubri e causanan. Number: 10, 23, 29 y 37.



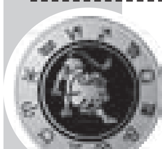
Geminis

Cambia bo strategia sentimental y tur cos lo transforma. E fase aki ta envolve bo cu un tono energia unico cu ta trece pa bo un forma nobo di biba bo realidad amoroso. Number: 9, 13, 19 y 27.



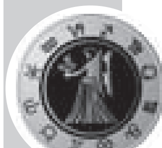
Cancer

Bo ta sinti bo mes cu un mayor confiansa den bo mes. Esaki ta crea e cuadra ideologico aki pa loke bo ta busca y planea sali bon. Bo ta sinti e necesidad pa bo ta bo so un rato. Number: 8, 12, 29 y 37.



Leo

Lo sosode un serie di eventonan hopi interesante. E oposicion di bo astro, Solo, cu Luna, lo trece cun'e un tono renobando. Ken ta stima bo den silencio lo expresa su mes. Number: 6, 16, 23 y 35.



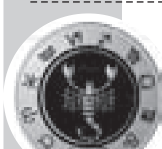
Virgo

Lo bo ta caminda bo mester ta na e momento exacto. E pasada di luna lo marca cambionan importante dentro di bo manera di mira realidad, algo cu bo mester probecha lo maximo. Number: 5, 17, 24 y 38.



Libra

Esaki lo ta un dia di reflexion y di alegrianan diversifica dentro di bo bida sentimental y economico. Aki bo planeta lo pone bo den caminda di personanan cu bon intencion. Number: 15, 27, 34 y 48.



Scorpio

Lo bay sosode algo bunita den bo bida sentimental. E dia di awe lo tin influencia riba bo bida y como consecuencia bo ta sinti bo mes hubila, alegre y harmonisa. Number: 25, 37, 44 y 45.



Sagitario

Lo bo actua di forma adecua den cierto situacion. E decisionnan cu bo a tuma na e momentonan aki ta marca un efecto riba bo bida amoroso pasobra finalmente bo a dicidi di tuma e paso. Number: 5, 7, 14 y 35.



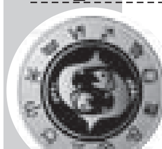
Capricornio

Esaki lo ta un dia di accion y solucionnan. Concentra bo mes den loke bo tin, no den loke bo falta y lo bo wak con bon bo lo sinti bo mes. Esaki ta un dia di famia y amor. Number: 3, 17, 24 y 36.



Aquario

Lo bo recupera e confiansa den bo posibilidad. Lo bo descubri cu hopi biaha bo a exagera situacionnan y a pensa cu cosnan lo ta pio di loke realmente nan ta. Number: 12, 14, 20 y 37.



Pisces

Tin bon vibracion rond di bo. Lo bay tin un bishita sorpresa, un famia, amigo of bisiña cu lo duna bo un bon noticia. Lo bo bay ricibi un regalo of detaye cu lo haci bo mira loke ta cumbini bo. Number: 2, 4, 10 y 17.

NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda of tambe ta bende piesa.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
Tel: 592-4885

TA BENDE
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un cylindergaskit "4" pa motor Daewoo Mano '03 Afl. 500,- nobo. Pa mas informacion yama
Tel: 593-6899

TA HUUR
Apartment na Nuñe.
Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA BUSCA
Un persona cu por duna bijles di Natuurkunde na un V5 leerling.
Pa mas informacion please yama.
Tel: 593-8488 / 593-7755

TA BENDE
Cos pa cas, paña, cos di hunga, iniform colegio - E.P.B. roos.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453/566-0453

TA BENDE
1 cashi antiek bunita Afl. 250,= 1 spiel rondo Afl. 75,= bistir pa tieners± 15 aña
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un auto Renault Cetre Cuatre 1936 pa restora drecha e auto completo por cambia pa un otro auto moderno.
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un Ford Edge 2008 sunroof ± 66mil km Afl. 40.000,- discutibel.
Pa mas info.
Tel: 566-0453

SPECIAL OFFER
Riba Gordura henter luna di September ora bo cumpra 3 saco bo ta haya di 4 free, cumora 9 y bo ta haya 12. Nos ta entrega tambe. Pa mas informacion yama
Tel: 564-4456

TA BENDE
1 Bistir di ricibimento, 1 sapato blanco pa ricibi
Tel: 566-0453

TA BENDE Cushina little tikes, duplo foam pa mats, bisti, babyfoon, paña pa bautismo 6 luna mucha homber
Tel: 566-5849

TA BUSCA
Container di 40 pia excelente pa warda material di construction pa Afl. 1600,-
Tel: 582-4324

TA BENDE
Un twin comforter traha color roos cu popchi decora, borda nobo. un cashi palo puro pa pone bao di cama 2 lachi grandi haltura 30cm un blok sofa pa teeneger color cora casi nobo Afl. 175,- pa cada un
Tel: 561-0227

SERVICIO SPECIAL
Bo tin serkeri na cas y bo mester un hende pa cushina pa nan.
Tel: 741-5021

TA BENDE
Un cas grandi di step 2 as is bon pa mucha te cu 8 aña Afl. 250,-
Tel: 561-0227

TA HUUR
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
Tel: 561-7112

TA BUSCA
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
Tel: 568-1862

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

SERVICIO PUBLICO
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
Tel: 561-4180 - 583-9012

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande.
Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-. Pa mas informacioin yama
Tel: 740-6673

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22",
color shinishi silver
Hopi bunita, hopi extra's
Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
Cel: 749-8756

TA BENDE
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker
pa tur Afl. 140,-.
Tel: 747-3492

TA BENDE
1 Plastic glass clear di 6mm x 205cm x 75cm di Dytham prijs Afl. 200,-
Pa mas informacion
Tel: 593-9369

Happy Birthday



Awe Gwendeline ta di fiesta, pasobra el a cumpli un aña mas di bida. Felicitacion ta bin di parti di tur su famia, amigo y conoci nan, kendenan for di tempran lo ta wardando pa e treat.



Diadomingo Irving Kelly ta di fiesta aya na Madre Patria Hulanda, caminda e ta cumpliendo un aña mas di bida. Felicitacion caba ta bin di parti di tur su famianan tanto na Aruba como Hulanda, demas amigo y conoci nan, kendenan ta desea Irving for di awor caba tur cos bon.



Papa, Papa grandi, Colachi, Betran, PABIEN cu 92 aña di Bendicion!

Cuminda cu Papa a pone riba mesa, dak riba cabes pa tur su yiunan y esposa, Paña na curpa, y cuido total pa tur 13 hende y su mes, tawata manera oro y plata na abundancia pe famia. Sabiduria di Papa a keda estableci den e cas humilde aki. Y ta manera un carga di perfume dushi tin eyden, pa tur cu drenta y sali. Tur Papa su echo y logronan, no lo tin nunca suficiente tempo pa conta tur. Papa ta manera mi Rey aki na mundo, cu a sa di sinta riba su trono stabiel y sigur.

Formando y guiando cada yiu den un bon caminda.

Papa masha danki pa tur cos y mi ta stima Papa masha hopi mes. God bless You forever!

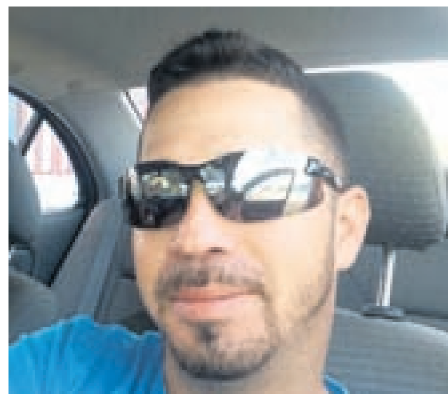
6 September 1921 ta fecha cu hamas y nunca nos niun lo lubida. Bo yiu Margriet y su yiunan.



Ayera a cumpli un aña mas di bida, e tanta Mientje di Bon Dia Aruba, Jenisse Thiel. Felicitacion ta bin di parti di su rumannan, tur su 7 sobrinonan, su yiunan sin dolor como tambe su unico iha Gillian, su comader Lia, demas coleganan di Bon Dia Aruba. Sin laga afo su dos tormento Jeandrick y Xeandra, y Basora Bolas Team. Chichita, pabien.



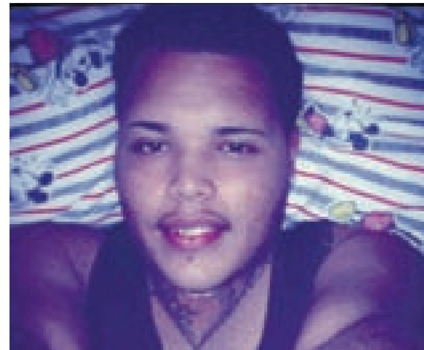
Diaranson a cumpli un aña mas di bida, e conocido cantante, politico, tata, omo, welo, noem maar op, Ricardo Croes. Felicitacion ta bin di parti di su yiunan, su casa Taina, kende a haci aña ayera, tur su famia, amigo, conocirnan como tambe su coleganan di partido RED, kende ainda ta desee tur cos bon.



Mañan diasabra ta cumpliendo un aña mas di bida e simpatico Gilbert de Cuba. Felicitacion ta bin di parti di su famia, amigo y conoci nan, kendenan ta desea Gilbert tur cos bon.



Ayera a cumpli un aña mas di bida, e simpatica Magaly v/d Biezen. Felicitacion ta bin di parti di tur su famia, amigo y conoci nan, kende ainda ta desea hopi pabien.



Ayera, diahuebs a cumpli un aña mas di bida, e galansote di Elton Feliciana. Felicitacion ta bin di parti di tur su amigonan, famia y conoci nan, kendenan ainda ta pendiente pa e di dos dia di Cumpli.



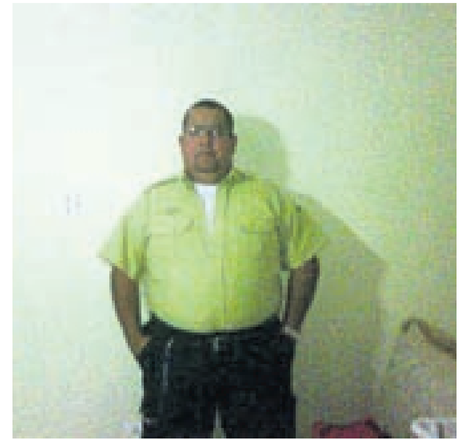
Aunke ta un dia laat, felicitacion ta bay pa Esy Jansen, kende a cumpli un aña mas di bida ayera. Pabien ainda ta bin di parti di tur su famia, amigo y conoci nan, kende ta manda desea Esy tur cos bon.



Mañan diasabra ta cumpliendo un aña mas di bida Edward Fowler. Felicitacion ta bin caba for di tur su famia, amigo y conoci nan, kendenan lo keda pendiente di e treat.



Ayera a cumpli un aña mas di bida Jose Rosario. Felicitacion ta bin di parti di tur su famia, amigo y conoci nan, kendenan ta desea tur cos bon.



Un “delated B-day wish” ta bay pa Joel Fingal, kende a cumpli aña ayera. Felicitacion ta bin di parti di tur su amigonan, colega, famia y demas conoci nan, kendenan ainda ta desea Joel tur cos bon.



HIEP HIEP, HOERAAA !!!

Dia 17 di September 2013 a cumpli 4 aña, e prins di cas: JEHNRICK MADURO. E ta ricibi hopi pabien di su mayornan Greg y Ginette, di su rumannan Jennelaine y Jennevière, di Mama y Papa, di su madrina tanchi Jessie y oompie Oscar, di su padrino oompie Mitchell, di oompie Egga, tanchi Angelique, di su primanan y primonan, di wela Veronica, welo Felipe, di

su bisawelanan Madu y Nana, y demas famianan, amigonan y amiganan y tambe di su amiguitonan y amiguitanan di Scol Preparatorio Prome Paso.



Para mi hijo Jean Pierre Cordoba Mendoza

Hola papi te mando un millon de besos mil bendiciones quiero que sepas que tu mamá desde lejos te adora te ama con todas mis fuerzas de mi corazon. Feliz feliz cumpleaños.

Que cumplas muchosss mas.

TU MAMI... LUZ KARINY MENDOZA